

МІНІСТЭРСТВА АХОВЫ ЗДАРОЎЯ РЭСПУБЛІКІ БЕЛАРУСЬ
БЕЛАРУСКІ ДЗЯРЖАЎНЫ МЕДЫЦЫНСКІ УНІВЕРСІТЭТ
1-я КАФЕДРА ЎНУТРАНІХ ХВАРОБ
КАФЕДРА ЛАЦІНСКАЙ МОВЫ
КАФЕДРА ЗАМЕЖНЫХ МОЎ
КАФЕДРА ГІСТАЛОГІІ, ЦЫТАЛОГІІ І ЭМБРЫЯЛОГІІ

**ДАВЕДНІК НАПІСАННЯ ДЫЯГНАЗАЎ
АСНОЎНЫХ ЗАХВОРВАННЯЎ
УНУТРАНІХ ОРГАНАЎ
на беларускай, рускай, лацінскай
і англійскай мовах**

Метадычны дапаможнік

Выданне другое, перапрацаванае і дапоўненае



Мінск БДМУ 2008

УДК 616–07 (031) (075.8)
ББК 53.4 я 73
Д 13

Зацверджана Навукова-метадычным саветам універсітэта ў якасці
метадычнага дапаможніка 24.10.2007 г., пратакол № 2

Складальнікі: А. Э. Макарэвіч, Н. І. Арцішэўская, А. З. Цісык,
Т. Г. Навіцкая, А. А. Арцішэўскі, С. Я. Аляксейчык, І. А. Гермянчук, В. М. Грыб,
Р. А. Новікава, А. Ю. Пачтаўцаў, А. П. Шапалькевіч

Рэцэнзенты: праф. Н. Ф. Сарока; дац. Р. В. Хурса

Даведнік напісання дыягназаў асноўных захворванняў унутраных органаў на
Д 13 беларускай, рускай, лацінскай і англійскай мовах : метад. дапаможнік / склад. :
А. Э. Макарэвіч [і інш.]. – 2-е выд., перепрац. і дап. – Мінск : БДМУ, 2008. –
52 с.

У даведнік дыягназаў, складзены на беларускай, рускай, лацінскай і англійскай мовах,
увайшлі найбольш часта сустракаемыя захворванні ўнутраных органаў, з улікам 10-й
Міжнароднай класіфікацыі захворванняў (МКЗ-10).

У другім выданні (1-е выйшла ў 1994 г. пад аўтарствам Н. І. Арцішэўскай, Р. А. Новікавай,
Н. Н. Сілівончык, А. З. Цісыка, А. А. Арцішэўскага, А. Э. Макарэвіча, Е. А. Трысветавай)
даданы дыягназы на англійскай мове.

Даведнік прызначаны для студэнтаў усіх факультэтаў.

УДК 616–07 (031) (075.8)
ББК 53.4 я 73

© Афармленне. Беларускі дзяржаўны
медыцынскі ўніверсітэт, 2008

З мэтай удасканалення ведаў па напісанні дыягназаў на беларускай, рускай, лацінскай і англійскай мовах складзены даведнік дыягназаў найбольш часта сустракаемых захворванняў унутраных органаў, з улікам 10-й Міжнароднай класіфікацыі захворванняў (МКЗ-10).

З моманту першага выдання дапаможніка прайшло больш за 10 гадоў. За гэты час істотна змянілася класіфікацыя шмат якіх захворванняў і працягвае ўкараняцца МКЗ-10. Пашырыліся міжнародныя сувязі студэнтаў, выкладчыкаў і ўрачоў, з'явілася шмат замежных асоб, якія не заўсёды добра валодаюць беларускай і рускай тэрміналогіяй. Таму ўзнікла вострая неабходнасць у перавыданні дадзенага дапаможніка, з паралельнымі тэкстамі на чатырох мовах: беларускай, рускай, лацінскай і англійскай. Неабходнасць захоўвання самабытнасці беларускай мовы патрабуе пашырэння сферы яе ўжывання, у тым ліку і ў медыцыне. Адначасова, наяўнасць лацінскіх эквівалентаў садзейнічае захаванню шматгадовай традыцыі напісання дыягназаў на лацінскай мове, а англійскіх — дазваляе выкарыстоўваць даведнік пры працы з замежнай літаратурай.

ПУЛЬМАНОЛОГІЯ (PULMONOLOGY)

1

<p>Абсцэс левага легкага (МКЗ-10: J85) востры, пасляпнеўманічны (S₄₋₅), ускладнены абмежаванай эмпіемай плеўры. Вострая дыхальная (рэспіраторная) недастатковасць (J96.0) I ступені (ВДН I).</p>	<p>Абсцесс леваго легкаго (МКБ-10: J85), острый, постпневмонический (S₄₋₅), осложненный ограниченной эмпиемой плевры. Острая дыхательная (респираторная) недостаточность (J96.0) I степени (ОДН I ст).</p>
<p>Abscessus pulmonis sinistri acutus, postpneumonicus (S₄₋₅), complicatus empyemate pleurae circumscripto. Insufficiencia respiratoria acuta, gradus I (IRsA gr. I).</p>	<p>Abscess of left lung (ICD-10: J85), acute, postpneumonic (S₄₋₅), complicated by local empyeme of chest. Acute respiratory failure (J96.0), grade I (ARsF, gr. I).</p>

2

<p>Гангрэна (і некроз) правага легкага (МКЗ-10: J85.0) з піапнеўмотораксам (J86). ВДН II ст.</p>	<p>Гангрена (и некроз) правого легкаго (МКБ-10: J85.0) с пиопневмотораксом (J86). ОДН II ст.</p>
<p>Gangraena (et necrosis) pulmonis dextri cum pyopneumothorace. IRsA gr. II.</p>	<p>Gangrene (and necrosis) of right lung (ICD-10: J85.0) with pyopneumothorax (J86). ARsF gr. II.</p>

3

<p>Перыферычны гематагенна-эмбальны абсцэс левага легкага (S₈), вострае цяжэнне. ВДН I ст. (МКЗ-10: J96.0). Стан пасля радыкальнай аперацыі на левым вуху.</p>	<p>Периферический гематогенно-эмболический абсцесс леваго легкаго (S₈), острое течение. ОДН I ст. (МКБ-10: J96.0). Состояние после радикальной операции на левом ухе.</p>
<p>Abscessus haematogenoembolicus periphericus pulmonis sinistri (S₈), decursus acutus. IRsA gr. I. Status post operationem radicalem in aure sinistra.</p>	<p>Peripheral hematogenic-embolic abscess of left lung (S₈), acute course. ARsF gr. I (ICD-10: J96.0). Status after radical surgery on left ear.</p>

4

<p>Бактэрыяльная дэструкцыя легкіх у сярэдняй долі правага легкага. ВДН II ст.</p>	<p>Бактериальная деструкция легких в средней доле правого легкаго. ОДН II ст.</p>
<p>Destructio pulmonum bacterialis in lobo medio pulmonis dextri. IRsA gr. II.</p>	<p>Bacterial pulmonary destruction of medial lobe of right lung. ARsF, gr. II.</p>

5

Бронхаектазія (бронхаектатичная хвароба — МКЗ-10: J47): двухбаковыя цыліндрычныя (мешкавыя, верацёнападобныя) бронхаектазы. Крывахарканне (легачны крывацек). Хранічная ДН I ст.	Бронхоэктазия (бронхоэктатическая болезнь — МКБ-10: J47): двухсторонние цилиндрические (мешотчатые, веретенообразные) бронхоэктазы. Кровохарканье (легочное кровотечение). Хроническая ДН I ст.
Bronchoectasia (morbus bronchoectaticus): bronchoectases bilaterales cylindricae (sacciformes, fusiformes). Haemoptoe (haemorrhagia pulmonalis). Insufficiencia respiratoria chronica (IRsCh) gr. I.	Bronchiectasia (bronchiectasis — ICD-10: J47): bilateral cylindric (or saccular, fusiform) bronchiectases. Hemoptysis (pulmonary hemorrhage). Chronic respiratory failure (CRsF) gr. I.

6

Бранхіяльная астма (БА), эндагенная (неалергічная), цяжкае персістуючае цячэнне, фаза абвастрэння, эмфізема легкіх, ДН II. Астматычны статус (МКЗ-10: J46), метабалічная форма, стадыя адноснай кампенсацыі (дэкампенсацыі).	Бронхиальная астма (БА), эндогенная (неаллергическая), тяжелое персистирующее течение, фаза обострения, эмфизема легких, ДН II. Астматический статус (МКБ-10: J46), метаболическая форма, стадия относительной компенсации (декомпенсации).
Asthma bronchiale (AB), endogenum (non allergicum), decursus persistens gravis, phasis exacerbationis, emphysema pulmonum, IRsCh gr. II. Status asthmaticus, forma metabolica, stadium compensationis relativae (decompensationis).	Bronchial asthma (BA), endogenic (nonallergic), severe persistent, acute phase, pulmonary emphysema, CRsF gr. II. Asthmatic status (ICD-10: J46), metabolic form, stage of relative compensation (decompensation).

7

БА, алергічная (пылавая алергія) (МКЗ-10: J45.0), легкае персістуючае цячэнне, фаза абвастрэння.	БА, аллергическая (пылевая аллергия) (МКБ-10: J45.0), легкое персистирующее течение, фаза обострения.
AB, allergicum (allergia pulverea), decursus persistens levis, phasis exacerbationis.	BA, allergic (dust allergy) (ICD-10: J45.0), mild persistent, exacerbation phase.

8

БА, неалергічна (МКЗ-10: J45.1), цяжкае персістуючае цячэнне, гармоназалежная, фаза затухаючага абвастрэння. Вазаматорная паліпозная рынасінусапатыя (МКЗ-10: J33). Астматычная трыяда. ДН II ст.	БА, неаллергическая (МКБ-10: J45.1), тяжелое персистирующее течение, гормонозависимая, фаза затухающего обострения. Вазомоторная полипозная риносинусопатия (МКБ-10: J33). Астматическая триада. ДН II ст.
AB, non allergicum, decursus persistens gravis, hormone-dependens, phasis exacerbationis quiescentis. Rhinosinusopathia vasomotoria polyposa. Trias asthmatica. IRsCh, gr. II.	BA, nonallergic (ICD-10: J45.1), severe persistent, hormonedependent, stage of decreasing exacerbation. Vasomotoric polyp rhinosinusopathy (ICD-10: J33). Asthmatic triad. CRsF, gr. II.

9

БА, змешаная форма (МКЗ-10: J45.8), цяжкае персістуючае цячэнне, фаза абвастрэння. Хранічны бронхіт. Эмфізема легкіх. ДН II ст.	БА, смешанная форма (МКБ-10: J45.8), тяжелое персистирующее течение, фаза обострения. Хронический бронхит. Эмфизема легких. ДН II ст.
AB, forma mixta, decursus persistens gravis, phasis exacerbationis. Bronchitis chronica, emphysema pulmonum. IRsCh, gr. II.	BA, mixed form (ICD-10: J45.8), severe persistent (with chronic irreversible obstruction), exacerbation phase. Chronic bronchitis, pulmonary emphysema. CRsF, gr. II.

10

Востры бронхіт (МКЗ-10: J20) з бронхаабструктыўным сіндромам. Паліноз.	Острый бронхит (МКБ-10: J20) с бронхообструктивным синдромом. Поллиноз.
Bronchitis acuta cum syndromo bronchoobstructivo. Pollinosis.	Acute bronchitis (ICD-10: J20) with bronchoobstructive syndrome. Pollinosis.

11

Востры вірусны трахеабранхіт (МКЗ-10: J10.1).	Острый вирусный трахеобронхит (МКБ-10: J10.1).
Tracheobronchitis viralis acuta.	Acute viral tracheobronchitis (ICD-10: J10.1).

12

Востры бактэрыяльны бранхіт (выкліканы гемафільнай палачкай) (МКЗ-10: J20.1).	Острый бактериальный бронхит (вызванный гемофильной палочкой) (МКБ-10: J20.1).
Bronchitis bacterialis acuta (bacillo haemophilo evocata).	Acute bacterial bronchitis (due to Haemophilus influenzae) (ICD-10: J20.1).

13

Востры бранхіт, выкліканы вірусам парагрыпу (МКЗ-10: J20.4).	Острый бронхит, вызванный вирусом парагриппа (МКБ-10: J20.4).
Bronchitis acuta, viro paragrippi evocata.	Acute bronchitis due to paragrippe virus (ICD-10: J20.4).

14

Бранхіт хранічны, просты (неабструктыўны) (МКЗ-10: J41.0), фаза абвастрэння, ірытатыўнага генезу, ДН 0.	Бронхит хронический, простой (необструктивный) (МКБ-10: J41.0), фаза обострения, ирритативного генеза, ДН 0.
Bronchitis chronica, simplex (non obstructiva), phasis exacerbationis, genesis irritativae, IRsCh gr.0.	Bronchitis chronic, simple (non-obstructive) (ICD-10: J41.0), exacerbation phase, irritative genesis, CRsF gr. 0.

15

Хранічная абструктыўная хвароба легкіх (з перавагай бранхітычнага тыпу), стадыя III (МКЗ-10: J44). Эмфізема легкіх (МКЗ-10: J43). Дыфузны (бранхітычны) пнеўмасклероз. Другасныя бронхаэктазы. ДН III ст. Хранічнае дэкампенсаванае легачнае сэрца (МКЗ-10: I27.9). Хранічная сардэчная недастатковасць (МКЗ-10: I50.0), II ст. Сіндром начнога апноэ (МКЗ-10: G47.3).	Хроническое обструктивное заболевание легких (с преобладанием бронхитического типа), стадия III (МКБ-10: J44). Эмфизема легких (МКБ-10: J43). Диффузный (бронхитический) пневмосклероз. Вторичные бронхоэктазы. ДН III ст. Хроническое декомпенсированное легочное сердце (МКБ-10: I27.9). Хроническая сердечная недостаточность (МКБ-10: I50.0) II ст. Синдром ночного апноэ (МКБ-10: G47.3).
Morbus pulmonum obstructivus chronicus (cum dominatione typi bronchitici), stadium III. Emphysema pulmonum. Pneumosclerosis diffusa	Chronic obstructive pulmonary disease (with bronchitic type prevalence), stage III (ICD-10: J44). Pulmonary emphysema (ICD-10: J43).

(bronchitica). Bronchoectases secundariae. IRsCh gr. III. Cor pulmonale decompensatum chronicum. Insufficiencia cordis chronica (ICC) gr. IIb. Syndromum apnoes nocturnae.	Diffuse (bronchitic) pneumosclerosis Secondary bronchoectases. CRsF gr. III. Chronic decompensated cor pulmonale. (ICD-10: 127.9). Chronic heart failure (CHF) (ICD-10: I50.0) gr. IIb. Sleep obstructive apnoea (ICD-10: G47.3).
--	--

16

Булезная эмфізема легкіх (МКЗ-10: J43.9). Спантанны пнеўмоторакс. ВДН I ст.	Булезная эмфизема легких (МКБ-10: J43.9). Спонтанный пневмоторакс. ОДН I ст.
Emphysema pulmonum bullosum. Pneumothorax spontaneus. IRsA gr. I.	Bullus pulmonary emphysema (ICD-10: J43.9). Spontaneous pneumothorax. ARsF gr. I.

17

Плеўрыт пара-(мета)-пнеўманічны, эксудатыўны (МКЗ-10: J91) (серозна-фібрынозны), базальны.	Плеврит пара-(мета)-пневмонический, экссудативный (МКБ-10: J91) (серозно-фибринозный), базальный.
Pleuritis para-(meta)-pneumonica, exsudativa (serosofibrosa), basalis.	Exsudative para-(meta)-pneumonic effusion (ICD-10: J91) (fibroserous), basal.

18

Плеўрыт сухотны (МКЗ-10: A15.6) (серозны), падвостры, асумкаваны.	Плеврит туберкулезный (МКБ-10: A15.6) (серозный), подострый, осумкованный.
Pleuritis tuberculosa (serosa), subacuta, incapsulata.	Tuberculous effusion (ICD-10: A15.6) (serous), subacute, incapsulated.

19

Плеўрыт пухлінны (метастатычны) (МКЗ-10: J91) гемаграгічны, косцедыяфрагмальны.	Плеврит опухолевый (метастатический) (МКБ-10: J91), геморрагический, костодиафрагмальный.
Pleuritis tumoralis (metastatica), haemorrhagica, costodiaphragmalis.	Malignant effusion (metastatic) (ICD-10: J91), hemorrhagic, costodiaphragmalic.

20

Плеўральны выпат (МКЗ-10: R84 — гідраторакс), кардыягенны, двухбаковы.	Плевральный выпот (МКБ-10: R84 — гидроторакс), кардиогенный, двухсторонний.
Exsudatum pleurale cardiogenum, bilaterale.	Pleural effusion (ICD-10: R84 — hydrothorax), cardiogenic, bilateral.

21

Мезатэолиома плеўры (МКЗ-10: C45.0), правабаковы гемарагічны плеўрыт.	Мезателиома плевры (МКБ-10: C45.0), правосторонний геморрагический плеврит.
Mesothelioma pleurae (СМІ-10: C45.0), pleuritis haemorrhagica dextralateralis.	Pleural mesothelioma (ICD-10: C45.0), right-lateral hemorrhagic effusion.

22

Пазабальнічная правабаковая ніжнедолевая пнеўманія (пнеўмакокавай этыялогіі; МКЗ-10: J13). Цяжкае цячэнне. Выразны інтаксікацыйны сіндром, «таксічная» нырка, ВДН II ст.	Внебольничная правосторонняя нижнедолевая пневмония (пневмококковой этиологии; МКБ-10: J13). Тяжелое течение. Выраженный интоксикационный синдром, «токсическая» почка, ОДН II ст.
Pneumonia exonosocomialis in lobo inferiore a dextra (aetiologiae pneumococcicae). Decursus gravis. Syndromum manifestum intoxicationalis, ren «toxicus». IRA gr. II.	Community-acquired pneumonia right-lateral, inferiolobal (due to Streptococcus pneumonia; ICD-10: J13). Severe course. Marked intoxication syndrome, «toxic» kidney. ARsF gr. II.

23

Пазабальнічная пнеўманія мікаплазменнай (МКЗ-10: J15.7) або віруснай этыялогіі (МКЗ-10: J12) ў левай ніжняй долі (S ₉), легкае цячэнне.	Внебольничная пневмония микоплазменной (МКБ-10: J15.7) или вирусной этиологии (МКБ-10: J12) в левой нижней доле (S ₉), легкое течение.
Pneumonia exonosocomialis aetiologiae mycoplasmaticae seu viralis in lobo sinistro inferiore (S ₉), decursus levis.	Community-acquired pneumonia due to Mycoplasma pneumonia (ICD-10: J15.7) or viral etiology (ICD-10: J12) in left inferior lobe (S ₉), mild course.

24

Пазабальнічная ачаговая (зліўная) (клебсіельнай этыялогіі — МКЗ-10: J15.0) пнеўманія з размяшчэннем у ніжняй долі справа (S ₁₀), ВДН I ст., сярэднецяжкае цяжэнне.	Внебольничная очаговая пневмония (сливная) (клебсиельной этиологии — МКБ-10: J15.0), в нижней доле справа (S ₁₀), ОДН I ст., среднетяжелое течение.
Pneumonia exonosocomialis focalis (defusiva) (aetiologiae klebsielsenensis) in lobo inferiore a dextra (S ₁₀), IRsA gr. I, decursus gravitatis mediae.	Community-acquired pneumonia, focal (diffuse) due to Klebsiella pneumonia (ICD-10: J15.0), in inferior lobe, right-lateral (S ₁₀), ARsF gr. I, moderate to severe course.

25

Унутрыбальнічная (стафілакокавай этыялогіі) пнеўманія (МКЗ-10: J15.2), з размяшчэннем у ніжняй долі справа (S ₉), ускладненая дэструкцыяй і выразным інтаксікацыйным сіндромам, ВДН II ст.	Внутрибольничная (стафилококковой этиологии) пневмония (МКБ-10: J15.2), в нижней доле справа (S ₉), осложненная деструкцией и выраженным интоксикационным синдромом, ОДН II ст.
Pneumonia nosocomialis (aetiologiae staphylococcicae) in lobo inferiore a dextra (S ₉), complicata destructione et syndromo intoxicationali manifesto, IRsA gr. II.	Nosocomial pneumonia (due to Staphylococcus aureus; ICD-10: J15.2) in inferior lobe, right-lateral (S ₉), complicated by destruction and severe intoxication syndrome, ARsF gr. II.

26

Двухбаковая гіпастатычная пнеўманія (МКЗ-10: J18.2) на фоне вострага парушэння мазгавога кровазвароту.	Двухсторонняя гипостатическая пневмония (МКБ-10: J18.2) на фоне острого нарушения мозгового кровообращения.
Pneumonia hypostatica bilateralis, disturbatione praesente acuta circulationis sanguinis cerebrialis.	Bilateral hypostatic pneumonia (ICD-10: J18.2) accompanied by acute disorder of brain circulation.

27

Інфарктная сярэднедолевая (S ₅) пнеўманія. Тромбафлебіт глыбокіх вен ніжніх канечнасцей (I80.2), ВДН II ст., вострае легачнае сэрца.	Інфарктная среднедолевая (S ₅) пневмония. Тромбофлебит глубоких вен нижних конечностей (I80.2), ОДН II ст., острое легочное сердце.
Pneumonia mesolobaris (S ₅) infarctea. Thrombophlebitis manifesta venarum profundarum extremitatum inferiorum, IRsA gr. II, cor pulmonale acutum.	Infarction pneumonia, mediolobar (S ₅) in patient with manifested thrombophlebitis of deep veins of lower extremities (I80.2), ARsF, gr. II, acute cor pulmonale.

28

Пазабальнічная пнеўманія (бронхапнеўманія) (МКБ-10: J18.0), у верхняй долі правага легкага (S ₂), зацяжное цячэнне. Кандыдоз ротавай поласці.	Внебольничная пневмония (бронхопневмония) (МКБ-10: J18.0), в верхней доле правого легкого (S ₂), затяжное течение. Кандидоз полости рта.
Pneumonia exonosocomialis focalis (bronchopneumonia), in lobo superiore pulmonis dextri (S ₂), decursus protractus. Candidosis cavitatis oris.	Community-acquired pneumonia (bronchopneumonia) (ICD-10: J18.0) in superior lobe of right lung (S ₂), lingering course. Candidosis of oral cavity.

29

Экспіраторны стэноз трахеі і вялікіх бронхаў.	Экспираторный стеноз трахеи и крупных бронхов.
Stenosis expiratoria tracheae et bronchorum magnorum.	Expiratory stenosis of trachea and major bronchi.

30

Саркаідоз легкіх (МКБ-10: D86.0), першасна-хранічная форма, з пашкоджаннем унутрыгрудных лімфатычных вузлоў, фаза актыўная, хранічнае цячэнне, стадыя II. Паслясаркоідны пнеўмасклероз. ДН II ст.	Саркоидоз легких (МКБ-10: D86.0) первично-хроническая форма, с поражением внутригрудных лимфатических узлов, фаза активная, хроническое течение, стадия II. Постсаркоидный пневмосклероз. ДН II ст.
Sarcoidosis pulmonum, forma primaria chronica, cum laesione nodorum lymphaticorum intrapectoralium, phasis activa, decursus chronicus, stadium II. Pneumosclerosis postsarcoidea. IRsCh gr. II.	Pulmonary sarcoidosis (ICD-10: D86.0), primary-chronic form with lesion of intrathorathic lymphatic nodes, active phase, chronic course, stage II. Postsarcoid pneumosclerosis. CRsF gr. II.

31

Ідыяпатычны фібразуючы альвеаліт (сіндром Хаммана–Рыча — МКБ-10: J84.1), рэцыдывуючая форма, фаза абвастрэння, цяжысты пнеўмафіброз («сотавае легкае»). ДН II ст. Хранічнае кампенсаванае легачнае сэрца. Н I ст.	Идиопатический фиброзирующий альвеолит (синдром Хаммана–Рича — МКБ-10: J84.1), рецидивирующая форма, фаза обострения, тяжистый пневмофиброз («сотовое легкое»). ДН II ст. Хроническое компенсированное легочное сердце. Н I ст.
---	---

Alveolitis fibrosans idiopathica (syndromum Hamman'i–Rich'i), forma recidivans, phasis exacerbationis, pneumofibrosis gubernaculosa («pulmo faviformis»). IRsCh gr. II. Cor pulmonale compensatum chronicum. ICC gr. I.	Idiopathic fibrosing alveolitis (Hamman–Ryche syndrome — ICD-10: J84.1), recurring form, exacerbation phase, gubernaculous pneumofibrosis («faviformous lung»). CRsF gr II. Chronic compensated cor pulmonale. CHF gr. I.
---	---

32

Актынамікоз (аспергілез) легкіх (МКЗ-10: B44).	Актиномикоз (аспергиллез) легких (МКБ-10: B44).
Actinomycosis (aspergillosis) pulmonum	Actinomycosis (aspergillosis) of lungs (ICD-10: B44).

33

Рак правага легкага (МКЗ-10: C34 — першасная злаякасная пухліна легкіх) (T ₂ , N ₁ , M ₀). Атэлектаз (МКЗ-10: J98.1) верхняй долі. Сіндром верхняй парожняй вены (МКЗ-10: I87.1). Крывахарканне.	Рак правого легкого (МКБ-10: C34 — первичная злокачественная опухоль легких) (T ₂ , N ₁ , M ₀). Ателектаз (МКБ-10: J98.1) верхней доли. Синдром верхней полой вены (МКБ-10: I87.1). Кровохарканье.
Cancer pulmonis dextri (tumor pulmonum malignus primarius) centralis (periphericus). Atelectasis lobi superioris. Syndromum venae cavae superioris. Наемптое.	Cancer of right lung (ICD-10: C34 — primary malignant tumor of lung) (T ₂ , N ₁ , M ₀). Atelectasis (ICD-10: J98.1) of superior lobe. Syndrome of superior venae cavae. Hemoptysis.

34

Рэзекцыя верхняй долі (сегмента) правага легкага ў 1998 г. па прычыне рака.	Резекция верхней доли (сегмента) правого легкого в 1998 г. по поводу рака.
Resectio lobi superioris (segmenti) pulmonis dextri anno 1998 de causa cancri.	Resection of superior lobe (segment) of right lung in 1998 due to cancer.

35

Вялікія (малыя) астаткавыя змяненні пасля перанесенага туберкулезу легкіх.	Большие (малые) остаточные изменения после перенесенного туберкулеза легких.
Permutationes residuales magnae (parvae) post tuberculosim pulmonum perlatam.	Major (minor) residual post pulmonary tuberculosis changes.

36

Гіпаплазія долі (сегмента) легкага.	Гипоплазия доли (сегмента) легкого.
Hypoplasia lobi (segmenti) pulmonis.	Hypoplasia of pulmonary lobe (segment).

37

Кіста легкага, прыроджаная.	Киста легкого, врожденная.
Cysta pulmonis congenita.	Pulmonary cyst, congenital.

38

Трахеабронхамегалія.	Трахеобронхомегалія.
Tracheobronchomegalia.	Tracheobronchomegalia.

39

Алергічны рыніт і кан'юнктывіт (МКЗ-10: J30.3 і H10.1 адпаведна).	Аллергический ринит и конъюнктивит (МКБ-10: J30.3 и H10.1 соответственно).
Rhinitis allergica et conjunctivitis.	Allergic rhinitis and conjunctivitis (ICD-10: J30.3 and H10.1 respectively).

40

Танзіліт хранічны (МКЗ-10: J35.0) субкампенсаваны.	Тонзиллит хронический (МКБ-10: J35.0) субкомпенсированный.
Tonsillitis chronica subcompensata.	Chronic tonsillitis (ICD-10: J35.0), subcompensated.

41

Лекавая алергія з праяўленнем у выглядзе крапіўніцы або ацеку Квінке (МКЗ-10: T78.3), сіндрому Лайела, анафілактычнага шоку.	Лекарственная аллергия с проявлением в виде: крапивницы или отека Квинке (МКБ-10: T78.3), синдрома Лайелла, анафилактического шока.
Allergia medicamentosa manifesta specie urticariae seu oedematis Quincke, syndromi Lyelli, shocki anaphylactici.	Medicamentous allergy manifested by urticaria or Quincke oedema (ICD-10: T78.3), Lyell's syndrome or anaphylactic shock.

42

Лекавая пнеўмапатыя (інтэрстыцыйнае пашкоджанне легкіх) (МКЗ-10: J70.2) на фоне прыему аміадарону («аміадаронавае легкае»). ДН I.	Лекарственная пневмопатия (интерстициальное поражение легких) (МКБ-10: J70.2) на фоне приема амиодарона («амиодароновое легкое»). ДН I.
---	---

Pneumopathia medicamentosa (laesio interstitialis pulmonum) de causa sumptionis amiodaroni simultaneae («pulmo amiodaroneus»). IRsC gr. I.	Medicamentous pneumopathy (interstitial pulmonary lesion) (ICD-10: J70.2) during treatment with amiodarone («amiodarone lung»). CRsF gr. I.
--	---

43

Тромбаембалія дробных галін легачнай артэрыі (МКЗ-10: I26) злева, рэцыдыўнае цячэнне, інфарктная пнеўманія (S ₈). Тромбафлебiт варыкозна пашыраных вен правай галенкі.	Тромбоэмболия мелких ветвей легочной артерии (МКБ-10: I26) слева, рецидивирующее течение, инфарктная пневмония (S ₈). Тромбофлебит варикозно расширенных вен правой голени.
Thromboembolia ramorum subtilium arteriae pulmonalis de sinistra, decursus recidivans, pneumonia infarctea (S ₈). Thrombophlebitis venarum cruris dextri varicose dilatatarum.	Thromboembolism of small branches of pulmonary artery (ICD-10: I26), left lateral, recurring course, infarction pneumonia (S ₈). Thrombophlebitis of varicose dilated veins of right crus.

ГАСТРАЭНТЭРАЛОГІЯ (GASTROENTEROLOGY)

44

Ахалазія кардыяльнай часткі стрававода (МКЗ-10: K22.0), стадыя I (II, III, IV).	Ахалазия кардиальной части пищевода (МКБ-10: K22.0), стадия I (II, III, IV).
Achalasia cardiae, typus I (II), stadium I (II, III, IV)	Achalasia of cardiac portion of oesophagus (ICD-10: K22.0), stage I (II, III, IV).

45

Гастрыт востры (МКЗ-10: K29.1).	Гастрит острый (МКБ-10:K29.1).
Gastritis acuta.	Acute gastritis (ICD-10: K29.1).

46

Гастрыт хранічны антральны (МКЗ-10: K29.4).	Гастрит хронический антральный (МКБ-10: K29.4).
Gastritis chronica antralis.	Chronic antralic gastritis (ICD-10: K29.4).

47

Грыжа страваводнай адтуліны дыяфрагмы (МКЗ-10: К44.9) аксіяльная (параэзафагеальная).	Грыжа пищевого отверстия диафрагмы (МКБ-10: К44.9), аксиальная (параэзофагеальная).
Hernia hiatus esophagei diaphragmatis, axialis (paraesophagealis).	Hernia of oesophageal opening (ICD-10: К44.9), axial (paraesophageal).

48

Гастроэзафагеальная рэфлюксная хвароба з эзафагітам II ст. (МКЗ-10: К21.0).	Гастроэзофагеальная рефлюксная болезнь с эзофагитом II ст. (МКБ-10: К21.0).
Morbus refluxualis gastroesophagealis cum esophagite gr. II.	Gastroesophageal reflux disease with esophagitis, gr. II (ICD-10: К21.0).

49

Язва страўніка (МКЗ-10: К25), піларычнай часткі, вострая з крывацекам. Паслягемарагічная анемія цяжкай ступені.	Язва желудка (МКБ-10: К25), пилорической части, острая с кровотечением. Постгеморрагическая анемия тяжелой степени.
Ulcus partis pyloricae gastris acuta cum haemorrhagia. Anaemia posthaemorrhagica gradus gravis.	Gastric ulcer (ICD-10: К25), pylorus portion, acute with hemorrhage. Severe post-hemorrhagic anaemia.

50

Язва 12-перснай кішкі (МКЗ-10: К26), вострая с крывацекам і перфарацияй.	Язва 12-перстной кишки (МКБ-10: К26), острая с кровотечением и прободением.
Ulcus duodeni acutum cum haemorrhagia et perforatione.	Acute duodenal ulcer (ICD-10: К26) with hemorrhage and perforation.

51

Функцыянальнае расстройство жоўцевага пузыра (МКЗ-10: К82.8).	Функциональное расстройство желчного пузыря (МКБ-10: К82.8).
Disturbatio functionalis vesicae felleae.	Functional gallbladder disturbance (ICD-10: К82.8).

52

Функцыянальнае біліярнае парушэнне сфінктэра Одзі (МКЗ-10: К82.8).	Функциональное билиарное расстройство сфинктера Одди (МКБ-10: К82.8).
Disturbatio functionalis biliaris	Functional biliary disturbance of Oddi

sphincteris Oddi.	sphincter (ICD-10: K82.8).
53	
Жоўцекаменная хвароба (МКЗ-10: К80). Хранічны халецытыт (МКЗ-10: К81.1) у фазе абвастрэння (рэмісіі).	Желчнокаменная болезнь (МКБ-10: К80). Хронический холецистит (МКБ-10: К81.1) в фазе обострения (ремиссии).
Cholelithiasis. Cholecystitis chronica (in phasi exacerbationis (remissionis).	Cholelithiasis (ICD-10: K80). Chronic cholecystitis (ICD-10: K81.1) calculous, in exacerbation (remission) phase.
54	
Хранічны першасны халангіт, бактэрыяльны, ў фазе абвастрэння (МКЗ-10: К83.0).	Хронический холангит первичный, бактериальный, в фазе обострения (МКБ-10: К83.0).
Cholangitis chronica primaria bacterialis in phasi exacerbationis.	Chronic primary cholangitis, bacterial, in exacerbation phase (ICD-10: K83.0).
55	
Халангіт склеразуючы, першасны (МКЗ-10: К83.0).	Холангит склерозирующий, первичный (МКБ-10: К83.0).
Cholangitis sclerosans primaria.	Primary sclerosing cholangitis (ICD-10: K83.0).
56	
Хранічны панкреатыт са знешне-сакраторнай недастатковасцю падстраўнікавай залозы (МКЗ-10: К86.1 — хранічны рэцыдывуючы панкреатыт, К86.0 — хранічны алкагольны панкреатыт).	Хронический панкреатит с внешне-секреторной недостаточностью поджелудочной железы (МКБ-10: К86.1 — хронический рецидивирующий панкреатит; К86.0 — хронический алкогольный панкреатит).
Pancreatitis chronica cum insufficientia pancreatis extrasecretoria (pancreatitis recidivans chronica; pancreatitis alcoholica chronica).	Chronic pancreatitis with extrasecretory insufficiency of pancreas (ICD-10: K86.1 — chronic recurrent pancreatitis; K86.0 — chronic alcohol-induced pancreatitis).
57	
Стэатоз печані (МКЗ-10: К70.0 — алкагольная тлушчавая дыстрафія печані або К76.0 — не класіфікаваная іншым чынам).	Стеатоз печени (МКБ-10: К70.0 — алкагольная жировая дистрофия печени или К76.0 — не классифицированная другим образом).
Steatosis hepatis (dystrophia adiposa	Steatosis of liver (ICD-10: K70.0 —

alcoholica seu alio modo non classificata).	alcoholic fatty liver or K76.0 — unspecified by other means).
---	---

58

Гепатит востры алкагольны (МКЗ-10: К70.1) або таксічны, лекавы, вірусны (тыпу А (МКЗ-10: В15), В (МКЗ-10: В16), С (МКЗ-10: В17.1), Д, Е).	Гепатит острый алкогольный (МКБ-10: К70.1) или токсический, лекарственный, вирусный (типа А (МКБ-10: В15), В (МКБ-10: В16), С (МКБ-10: В17.1), Д, Е).
Hepatitis acuta alcoholica seu toxica, medicamentosa, viralis typi A (B, C, D, E).	Acute alcoholic hepatitis (ICD-10: K70.1) or toxic medicamentous, viral (type A (ICD-10: B15) type B (ICD-10: B16) type C (ICD-10: B17.1), types D, E.

59

Гепатит хранічны, алкагольны (МКЗ-10: К70.1), актыўнасць ІІ, стадыя ІІІ. Кантрактуры Дзюпюітрэна двух пальцаў правай кісці.	Гепатит хронический, алкогольный (МКБ-10: К70.1), активность ІІ, стадия ІІІ. Контрактуры Дюпюитрена двух пальцев правой кисти.
Hepatitis chronica, alcoholica, activitas II, stadium III. Contracturae Dupuytreni duorum digitorum manus dextrae.	Chronic alcoholic hepatitis (ICD-10: K70.1) activity II, stage III. Dupuytren's contracture of two fingers of right hand.

60

Гепатит хранічны, неўдакладнены (МКЗ-10: К73), актыўнасць І, стадыя ІІ.	Хронический гепатит, неуточненный (МКБ-10: К73), активность І, стадия ІІ.
Hepatitis chronica non specificata, activitas I, stadium II.	Chronic hepatitis unspecified (ICD-10:K73), activity I, stage II.

61

Цыроз печані НCV-асацыяваны (МКЗ-10: К74), клас цяжкасці «В», мікранадулярны, мінімальна ступень актыўнасці. Портасістэмная энцэфалапатыя ІІ ст.	Цирроз печени НCV-ассоциированный (МКБ-10: К74), класс тяжести «В», микронодулярный, минимальная степень активности. Порто-системная энцефалопатия ІІ ст.
Cirrhosis hepatis HCV-associata, classis gravitatis «B», micronodularis, gradus activitatis minimus. Encephalopathia portosystemica gr. II.	Cirrhosis of liver HCV-associated (ICD-10: K74), severity «B», micronodular with minimal activity. Portosystemic encephalopathy, gr. II.

<p>Цыроз печані алкагольны (МКЗ-10: К70.3; К72.0 — вострая і падвострая пячоначная недастатковасць; К72.1 — хранічная пячоначная недастатковасць) або HBV-асацыяваны, мікранадулярны, клас цяжкасці «В», мінімальна актыўнасць, дэкомпенсаваны. Гепатарэнальны сіндром (МКЗ-10: К76.7). Портасістэмная энцэфалапатыя III ст.</p>	<p>Цирроз печени алкогольный (МКБ-10: К70.3; К72.0 — острая и подострая печеночная недостаточность; К72.1 — хроническая печеночная недостаточность) или HBV-ассоциированный, микронодулярный, класс тяжести «В», минимальная активность, декомпенсированный. Гепаторенальный синдром (МКБ-10: К76.7). Портосистемная энцефалопатия III ст.</p>
<p><i>Cirrhosis hepatis alcoholica (insufficiencia hepatica acuta et subacuta) seu HBV-associata, micronodularis, classis gravitatis «B», activitas minima, decompensata. Syndromum hepatorenale Encephalopathia portosystemica gr. III.</i></p>	<p><i>Cirrhosis of liver alcoholic (ICD-10: K70.3; K72.0 — acute and subacute hepatic failure; K72.1 — chronic hepatic failure) or HBV-associated, micronodular, severity «B», minimal activity, decompensated. Hepatorenal syndrome (ICD-10: K76.7). Portosystemic encephalopathy, gr. III.</i></p>

<p>Цыроз печані алкагольны, клас цяжкасці «С», мінімальна актыўнасць, дэкомпенсаваны. Портальная гіпертэнзія, дэкомпенсаваная; адбыўся крывацек з варыкозных вен стрававода. Портасістэмная энцэфалапатыя II ст. Постгемарагічная анемія цяжкай ступені.</p>	<p>Цирроз печени алкогольный, класс тяжести «С», минимальная активность, декомпенсированный. Портальная гипертензия, декомпенсированная; состоявшееся кровотечение из варикозных вен пищевода. Портосистемная энцефалопатия II ст. Постгеморрагическая анемия тяжелой степени.</p>
<p><i>Cirrhosis hepatis alcoholica, CG (classis gravitatis) «C», activitas minima, decompensata. Hypertensio portalis, decompensata; haemorrhagia facta ex venis varicosis esophagi. Encephalopathia portosystemica gr. II. Anaemia posthaemorrhagica gradus gravis.</i></p>	<p><i>Decompensated alcoholic cirrhosis of livers, severity «C», minimal activity. Decompensated portal hypertension with registered esophageal varicose venous hemorrhage. Portosystemic encephalopathy, gr. II. Severe posthemorrhagic anaemia.</i></p>

64

Функциональная гіпербілірубінемія некан'югаванага тыпу (сіндром Жыльберта) (МКЗ-10: E80.4).	Функциональная гипербилирубине- мия неконъюгированного типа (син- дром Жильберта) (МКБ-10: E80.4).
Hyperbilirubinaemia functionalis typi non conjugati (syndromum Gilberi).	Functional hyperbilirubinaemia, non- conjugated type (Gilbert's syndrome) (ICD-10: E80.4).

65

Сіндром раздраженага кішэчніка з дыярэяй (МКЗ-10: K58.0).	Синдром раздраженного кишечника с диареей (МКБ-10: K58.0).
Syndromum intestini irritati cum diarrhoea.	Irritable bowel syndrome with diarrhea (ICD-10: K58.0).

66

Хвароба Крона (МКЗ-10: K50.0) з пераважным пашкоджаннем тэрмінальнага аддзела тонкай кішкі; нестэназуючы і непенетруючы варыянт, рэцыдыў, легкой ступені цяжкасці. Афтозна-язвавы стоматыт.	Болезнь Крона (МКБ-10: K50.0) с преимущественным поражением терминального отдела тонкой кишки; нестенозирующий и непенетрирующий вариант, рецидив, легкой степени тяжести. Афтозно-язвенный стоматит.
Morbus Croni cum laesione praevalenti partis terminalis intestini; variantes non stenosaurs et non penetrans; recidivum, gravitatis gradus levis. Stomatitis aphthosoulcerosa.	Chron's disease (ICD-10: K50.0) with prevalent lesion of terminal portion of small intestine, non-stenosing and non-penetrating variant, mild relapse. Aphthous-ulcerative stomatitis.

67

Хвароба Крона з пашкоджаннем тонкай і тоўстай кішкі (МКЗ-10: K50.8), стэназуючы і пенетруючы варыянт, рэцыдыў, сярэдняй ступені цяжкасці. Сіндром мальабсорбцыі, сярэдняй ступені цяжкасці. Перыанальны абсцэс (МКЗ-10: K61.1).	Болезнь Крона с поражением тонкой и толстой кишки (МКБ-10: K50.8), стенозирующий и пенетрирующий вариант, рецидив, средней степени тяжести. Синдром мальабсорбции, средней степени тяжести. Периаанальный абсцесс (МКБ-10: K61.1).
Morbus Croni cum laesione intestini et crassi, variantes stenosaurs et penetrans, recidivum, gravitatis gradus medii. Syndromum malabsorbtionis,	Chron's disease with lesion of small and large intestine (ICD-10: K50.8), stenosing and penetrating type, medium relapse. Malabsorption

gravitatis gradus medii. Abscessus perianalis.	syndrome, medium severity. Perianal abscess (ICD-10: K61.1).
--	--

68

Востры каліт інфекцыйны этыялогіі (выкліканы Clostridium difficile) с пераважным пашкоджаннем правых аддзелаў тоўстай кішкі, сярэдняй цяжкасці.	Острый колит инфекционной этиологии (вызванный Clostridium difficile) с преимущественным поражением правых отделов толстой кишки, средней тяжести.
Colitis acuta aetiologiae infectiosae (Clostridio difficile evocata) cum laesione dominanti partium crassi dextrarum, gravitatis mediae.	Acute colitis of infectious etiology (due to Clostridium difficile) with prevalent lesion of right portions of large intestine, medium severity.

69

Язвы каліт з пераважным пашкоджаннем дыстальнага аддзела (МКЗ-10: К51.3 — рэктасігмаідыт), у фазе абвастрэння, падвострае цячэнне, умеранай актыўнасці.	Язвенный колит с преимущественным поражением дистального отдела (МКБ-10: К51.3 — ректосигмоидит), в фазе обострения, подострое течение, умеренной активности.
Colitis ulcerosa cum laesione praevalenti partis distalis (rectosigmoiditis), in phasi exacerbationis, decursus subacutus, activitatis modicae.	Ulcerative colitis with prevalent lesion of distal portion (ICD-10: K51.3 — rectosigmoiditis), in exacerbation phase, subacute course, moderate activity.

70

Востры гастрэнтэрыт (неўдакладнены, таксічны) (МКЗ-10: К29.1) сярэдняй ступені цяжкасці.	Острый гастроэнтерит (неуточненный, токсический) (МКБ-10: К29.1), средней степени тяжести.
Gastroenteritis acuta (non specificata, toxica), gravitatis gradus medii.	Acute gastroenteritis (unspecified, toxic) (ICD-10: K29.1), moderate severity.

71

Хранічны радыяцыйны энтэрыт (МКЗ-10: К52.0), прагрэсуючае цячэнне, дыярэя, мальабсорбцыя.	Хронический радиационный энтерит (МКБ-10: К52.0), прогрессирующее течение, диарея, мальабсорбция.
Enteritis radiationalis chronica, decursus progrediens, diarrhoea, malabsorbatio.	Chronic radiative enteritis (ICD-10: K52.0), progressing course, diarrhea, malabsorption.

72

Цэліакія (глютэнавая энтэрапатыя) (МКЗ-10: E90.0).	Целиакия (глютеносная энтеропатія) (МКБ-10: K90.0).
Coeliacia (enteropathia glutenica).	Celiac disease (glutenic enteropathy) (ICD-10: K90.0).

73

Непераноснасць лактозы (МКЗ-10: E73) (дэфіцыт лактазы).	Непереносимость лактозы (МКБ-10: E73) (дефицит лактазы).
Intolerantia lactasae (deficientia lactasae).	Lactose intolerance (ICD-10: E73) (lactase deficiency).

74

Ішэмічны каліт, падвостры (МКЗ-10: K55.0), таксічны мегакалан.	Ишемический колит, подострый (МКБ-10: K55.0), токсический мегаколон.
Colitis ischaemica subacuta, megacolon toxicum.	Ischaemic colitis, subacute (ICD-10: K55.0), toxic megacolon.

75

Дывертыкулярная хвароба тоўстай кішкі з прабадзеннем і абсцэсам (МКЗ-10: K57.2). Перытаніт.	Дивертикулярная болельнь толстой кишки с прободением и абсцессом (МКБ-10: K57.2). Перитонит.
Morbus diverticularis crassi cum perforatione et abscessu. Peritonitis.	Diverticular disease of large intestine with perforation and abscess (ICD-10: K57.2). Peritonitis.

НЕФРАЛОГІЯ (NEPHROLOGY)

76

Амілаідоз першасны (МКЗ-10: E85.2) з пераважным пашкоджаннем нырак (сэрца, печані, селязенкі, кішэчніка, скуры, наднырачнікаў) у стадыі клінічных праяў, хуткапрагрэсуючае цяжэнне.	Амилоидоз первичный (МКБ-10: E85.2) с преимущественным поражением почек (сердца, печени, селезенки, кишечника, кожи, надпочечников) в стадии клинических проявлений, быстро прогрессирующее течение.
Amyloidosis primaria cum laesione dominanti renum (cordis, hepatis, lienis, intestini, cutis, glandularum)	Primary amyloidosis (ICD-10: E85.2) with prevalent lesion of kidneys (heart, liver, spleen, intestines, skin)

suprarenalium) in stadio manifestationum clinicarum, decursus cito progrediens.	and adrenal glands), clinical manifestation stage, rapid course progression.
---	--

77

Амілаїдоз другасны (МКБ-10: 85.3) з пераважным пашкоджаннем нырак (тэрмінальная стадыя), хуткапрагрэсуючае цячэнне. Бронхаэктазія.	Амилоидоз вторичный (МКБ-10: 85.3) с преимущественным поражением почек (терминальная стадия), быстро прогрессирующее течение. Бронхоэктазия.
Amyloidosis secundaria cum laesione dominanti renum, stadium terminale, decursus cito progrediens. Bronchiectasia.	Secondary amyloidosis (ICD-10: 85.3) with prevalent lesion of kidneys (terminal stage), rapid course progression. Bronchiectasia.

78

Гламеруланефрыт востры, інфекцыйны (МКЗ-10: востры нефрытычны сіндром — N00). Вострая ныркавая недастатковасць (ВНН) (МКЗ-10: N17).	Гломерулонефрит острый, инфекционный (МКБ-10: острый нефритический синдром — N00). Острая почечная недостаточность (ОПН) (МКБ-10: N17).
Glomerulonephritis acuta infectiosa (syndromum nephroticum acutum), Insufficiencia renalis acuta (IrnA).	Acute infections glomerulonephritis (ICD-10: acute nephritic syndrome N00). Acute renal failure (ARnF) (ICD-10: N17).

79

Гламеруланефрыт хранічны (МКЗ-10: хранічны нефратычны сіндром — N03), змешаная форма (або нефратычная, латэнтная, гематурычная), фаза абвастрэння, хранічная ныркавая недастатковасць (МКЗ-10: N18 — ХНН), кампенсаваная стадыя, гіперкаліемія (МКЗ-10: E87.5).	Гломерулонефрит хронический (МКБ-10: хронический нефротический синдром — N03), смешанная форма (или нефротическая, латентная, гематурическая), фаза обострения, хроническая почечная недостаточность (МКБ-10: N18 — ХПН), компенсированная стадия, гиперкалиемия (МКБ-10: E87.5).
Glomerulonephritis chronica, forma mixta (seu nephrotica, latens, haematurica), phasis exacerbationis, insufficiencia renalis chronica (IRnCh), stadium compensatum. Hyperkaliaemia.	Chronic glomerulonephritis (ICD-10: chronic, nephritic syndrome — N03), mixed form (or nephritic, latent, haematuric) exacerbation phase, chronic renal failure (ICD-10: N18 — CRnF), compensated stage,

	hyperkalemia (ICD-10: E87.5).
--	-------------------------------

80

Хутка прагрэсуючы гламеруланефрыт (хутка прагрэсуючы нефрытычны сіндром — МКЗ-10: N01). ХНН, кампенсаваная стадыя.	Быстро прогрессирующий гломерулонефрит (быстро прогрессирующий нефритический синдром — МКБ-10: N01). ХПН, компенсированная стадия.
Glomerulonephritis cito progrediens (syndromum nephriticum cito progrediens). IRnCh, stadium compensatum.	Rapidly progressing glomerulonephritis (rapid nephritic syndrome progression — ICD-10: N01). CRnF, compensated stage.

81

Інтэрстыцыйны нефрыт на фоне прыему медыкаментаў. Рэнальная ВНН, перыяд алігаанурыі.	Интерстициальный нефрит на фоне приема медикаментов. Ренальная ОПН, период олигоанурии.
Nephritis sumptione medicamentorum comitanti. Renalis IRnA, periodus oligoanuriae.	Interstitial nephritis due to taking medicine. Renal ARnF, oligoanuria period.

82

Другасны нефраангіясклероз. АГ ІІІ, рызыка 4. ХНН, кампенсаваная стадыя.	Вторичный нефроангиосклероз. АГ ІІІ, рыск 4. ХПН, компенсированная стадия.
Nephroangiosclerosis secundaria. Hypertensio (arterialis) gr. III, periculum IV. IRnCh, stadium compensatum.	Secondary nephroangiosclerosis. Hypertension (arterial) stage III, risk 4. CRnF, compensated stage.

83

Другасны храничы піеланефрыт (МКЗ-10: храничы нефрыт тубулаінтэрстыцыйны — N11), правабаковы, нефратычная форма, у фазе абвастрэння. ХНН, кампенсаваная стадыя. Мочакаменная хвароба (МКЗ-10: N20.0).	Вторичный хронический пиелонефрит (МКБ-10: хронический нефрит тубулоинтерстициальный — N11), правосторонний, нефротическая форма, в фазе обострения. ХПН, компенсированная стадия. Мочекаменная болезнь (МКБ-10: N20.0).
Pyelonephritis chronica secundaria (nephritis tubulointerstitialis chronica), dextralateralis, forma	Secondary chronic pyelonephritis (ICD-10: chronic nephritis tubulointerstitial — N11), right-

nephrotica, in phasi exacerbationis. IRnCh, stadium compensatum. Urolithiasis.	lateral, nephrotic form, exacerbation phase. CRnF, compensated stage. Urolithic disease (ICD-10: N20.0).
--	---

84

Востры піеланефрыт (МКЗ-10: востры тубулоінтэрстыцыйны нефрыт — N10). Цыстыт востры.	Острый пиелонефрит (МКБ-10: острый тубулоинтерстициальный нефрит — N10). Цистит острый.
Pyelonephritis acuta (nephritis tubulointerstitialis acuta). Cystitis acuta.	Acute pyelonephritis (ICD-10: acute tubulointerstitial nephritis — N10). Acute cystitis.

85

Цукровы дыябет, 1-ы тып (інсулінзалежны) (МКЗ-10: E10) стан клініка-метабалічнай дэкампенсацыі. Дыябетычная нефрапатыя III ст. ХНН, кампенсаваная стадыя (гламерулярныя пашкоджанні пры цукровым дыябеце — МКЗ-10: N08.3).	СД, 1-й тип (инсулинзависимый) (МКБ-10: E10), состояние клинικο-метаболической декомпенсации. Диабетическая нефропатия III ст. ХПН, компенсированная стадия (гломерулярные поражения при сахарном диабете — МКБ-10: N08.3).
Diabetes mellitus, typi I (insulinodependens), status decompensationis clinico-metabolicae. Nephropathia diabetica gr. III, IRnCh stadium compensatum. Laesiones glomerulares ad diabetem mellitum.	Type I diabetes mellitus (insulin-dependent) (ICD-10: E10), status of clinic and metabolic decompensation. Diabetic nephropathy gr. III, CRnF compensated stages (glomerular lesions in diabetes mellitus — ICD-10: N08.3).

86

Люпус-нефрыт. Сістэмная чырвоная ваўчанка (МКЗ-10: M32.1), падвострае цячэнне, актыўнасць II ст. (гламерулярныя пашкоджанні пры сістэмных захворваннях злучальнай тканкі — МКЗ-10: N08.5).	Люпус-нефрит. Системная красная волчанка (МКБ-10: M32.1), подострое течение, активность II ст. (гломерулярные поражения при системных заболеваниях соединительной ткани — МКБ-10: N08.5).
Lupus-nephritis, lupus erythematosus systemicus, decursus subacutus, activitas gr. II (laesiones glomerulares ad morbos systemicis textus connective).	Lupus-nephritis, systemic lupus erythematosus (ICD-10: M32.1), subacute course, activity gr. II (glomerular lesions in systemic diseases of connective tissue — ICD-10: N08.5).

87

Мочакаменная хвароба (МКЗ-10: N20.0), абструктыўная ўрапатыя. Правабаковы гідранефроз (МКЗ-10: N13.2).	Мочекаменная болезнь (МКБ-10: N20.0), обструктивная уропатия. Правосторонний гидронефроз (МКБ-10: N13.2).
Urolithiasis. Uropathia obstructiva. Hydronephrosis dextralateralis.	Urolithic disease (ICD-10: N20.0). Obstructive uropathy. Hydronephrosis right-lateral (ICD-10: N13.2).

88

Прыроджаная анамалія нырак (полікістоз) (МКЗ-10: Q61).	Врожденная аномалия почек (поликистоз) (МКБ-10: Q61).
Anomalia renum congenital (polycystosis).	Congenital renal anomaly (polycystosis) (ICD-10: Q61).

89

Туберкулез нырак. Гематурыя (МКЗ-10: N02 — рэцыдывувуючая або хранічная).	Туберкулез почек. Гематурия (МКБ-10: N02 — рецидивирующая или хроническая).
Tuberculosis renum. Haematuria (recidivans seu chronica).	Tuberculosis of kidneys. Haematuria (ICD-10: N02 — relapsing or chronic).

ГЕМАТОЛОГІЯ (НАЕМАТОЛОГІЯ)

90

Сімтаматычны агранулацытоз (міелатаксічны) пасля поліхіміятэрапіі (МКЗ-10: D70), сярэдняй цяжкасці.	Симптоматический агранулоцитоз (миелотоксический) после полихимиотерапии (МКБ-10: D70), средней тяжести.
Agranulocytosis symptomatica (myelotoxic), post polychemio-therapiam, gradus gravitatis mediae.	Symptomatic agranulocytosis (myelotoxic), after polychemotherapy (ICD-10: D70), moderate severity.

91

Хранічная жалезадэфіцытная анемія (МКЗ-10: D50), сярэдняй цяжкасці. Гастраэзафагальная рэфлюксная	Хроническая железодефицитная анемия (МКБ-10: D50), средней тяжести. Гастроэзофагальная
---	--

хвароба.	рефлюксная болезнь.
Anaemia sideropenica chronica, gravitatis mediae. Morbus refluxualis gastroesophagealis.	Chronic sideropenic anaemia (ICD-10: D50), moderate severity. Gastroesophageal reflux disease.

92

Гемалітычная анемія (МКЗ-10: D55) спадчынная (таксічная), тяжкай ступені. Гемалітычны крыз.	Гемолитическая анемия (МКБ-10: D55), наследственная (токсическая), тяжелой степени. Гемолитический криз.
Anaemia haemolytica hereditaria (toxica), gradus gravis. Crisis haemolytica.	Haemolytic anaemia (ICD-10: D55), hereditary (toxic), severe degree. Haemolytic crisis.

93

Апластычная анемія (МКЗ-10: D61.3 — анемія апластычная ідыяпатычная), тэчэнне легкае (сярэдняе, цяжкае або звышцяжкае).	Апластическая анемия (МКБ-10: D61.3 — анемия апластическая идиопатическая), течение легкое (среднее, тяжелое или сверхтяжелое).
Anaemia aplastica (anaemia aplastica idiopathica), decursus levis (medius, gravis seu supergravis).	Aplastic anaemia (ICD-10: D61.3 — anaemia aplastic idiopathic), mild course (moderate, severe or extra severe).

94

Міеладыспластычны сіндром (дысплазія гемапаэтычная, перадлейкоз) (МКЗ-10: D46.9).	Миелодиспластический синдром (дисплазия гемопоэтическая, предлейкоз) (МКБ-10: D46.9).
Syndromum myelodysplasticum (dysplasia haemopoetica, praeleucosis).	Myelodysplastic syndromes (dysplasia haemopoetic, preleucosis) (ICD-10: D46.9).

95

Востры лейкоз, лімфабластны варыянт (МКЗ-10: C91.0), Т-клетачны (В-клетачны), (L ₁ або L ₂ , або L ₃) атака 2, рэцыдыў (рэмісія), ускладнены гемарагічным сіндромам (крывацек з страўніка-кішачнага тракту), першасная хіміярэзістэнтнасць. Нейралейкоз.	Острый лейкоз, лимфобластный вариант (МКБ-10: C 91.0), Т-клеточный (В-клеточный), (L ₁ или L ₂ , или L ₃) атака 2, рецидив (ремиссия), осложненный геморрагическим синдромом (кровотечение из желудочно-кишечного тракта), первичная химиорезистентность. Нейролейкоз.
--	--

<p>Leucaemia (leucosis) acuta, varians lymphoblasticus, T-cellularis (B-cellularis), (L_I seu L_{II} seu L_{III}) assultus II, recidivum (remissio), complicata syndromo haemorrhagico (haemorrhagia ex tractu gastrointestinali), chemioresistentia primaria. Neuroleucosis.</p>	<p>Acute leukaemia, lymphoblastic variant (ICD-10: C91.0), T-cell (B-cell), (L₁ or L₂, or L₃), attack 2, recurrence (remission), complicated by haemorrhagic syndrome (gastrointestinal haemorrhage), primary chemoresistence. Neuroleukaemia.</p>
---	---

96

<p>Хранічні лімфалейкоз (МКБ-10: С91.1 — хранічний лімфоцитарний лейкоз), стадия А (В, С), пухлінна (дифузная) форма. Выразны сіндром інтаксікацыі.</p>	<p>Хронический лимфолейкоз (МКБ-10: С91.1 — хронический лимфоцитарный лейкоз), стадия А (В, С), опухолевая (диффузная) форма. Выраженный синдром интоксикации.</p>
<p>Lympholeucaemia chronica (leucosis lymphocytica chronica), stadium A (B, C), forma tumoralis (diffusa). Syndromum intoxicationis manifestum.</p>	<p>Chronic lympholeukaemia (ICD-10: C91.1 — chronic lymphocytic leukaemia), stage A (B, C), tumoral (diffuse) form. Manifested intoxication syndrome.</p>

97

<p>Востры лейкоз мілабластны (МКБ-10: С92.0 — востры лейкоз міелоідны), Т-клетачны (В-клетачны) варыянт (L₁ або L₂, або L₃ або M₄), з гемарагічным сіндромам (крывацек з СКТ), атака 3, (рэмісія, рэцыдыў). Першасная хіміярэзістэтнасць. Стан пасля 4 курсаў поліхіміятэрапіі. Нейралейкоз.</p>	<p>Острый лейкоз миелобластный (МКБ-10: С92.0 — острый лейкоз миелоидный), Т-клеточный (В-клеточный) вариант (L₁ или L₂, или L₃ или M₄), с геморрагическим синдромом (кровотечение из ЖКТ), атака 3, (ремиссия, рецидив). Первичная химиорезистентность. Состояние после 4 курсов полихимиотерапии. Нейролейкоз.</p>
<p>Leucaemia myeloblastica acuta (leucosis myeloidea acuta), T-cellularis (B-cellularis) varians (L_I seu L_{II} seu L_{III} seu M_{IV}), cum syndromo haemorrhagico (haemorrhagia ex tractu gastrointestinali), assultus III, (remissio, recidivum). Chemioresistentia primaria. Status post IV cursus polychemiotherapiae. Neuroleucosis.</p>	<p>Acute myeloblastic leukaemia (ICD-10: C92.0 — acute myeloid leukaemia), T-cell (B-cell), variant (L₁ or L₂ or L₃ or M₄) with haemorrhagic syndrome (gastrointestinal haemorrhage), attack 3 (remission, recurrence). Primary chemoresistence. Status after 4 courses of polychemotherapy. Neuroleukaemia.</p>

98

Хранічны мієлалейкоз (МКЗ-10: хранічны мієлоідны лейкоз — С92.1), фаза хранізацыі (акселерацыі, бластны крыз), гепатаспленомегалія.	Хронический миелолейкоз (МКБ-10: хронический миелоидный лейкоз — С92.1), фаза хронизации (акселерации, бластный криз), гепатоспленомегалия.
Myeloleucaemia chronica (leucosis myeloidea chronica), phasis chronisationis (accelerationis, crisis blastica), hepatosplenomegalia.	Chronic myeloleukaemia (ICD-10: chronic myeloid leukaemia — С92.1), chronization stage (acceleration, blastic crisis), hepatosplenomegaly.

99

Лімфагранулематоз (хвароба Ходжкіна — МКЗ-10: С81), стадыя ІІІ, рэцыдыў (прагрэсіраванне, рэмісія) з пашкоджаннем унутрыгрудных, шыйных, пазабрушынных лімфавузлоў, легачнай тканкі. Першасная хіміярэзістэнтнасць.	Лимфогранулематоз (болезнь Ходжкина — МКБ-10: С81), стадия ІІІ, рецидив (прогрессирование, ремиссия) с поражением внутригрудных, шейных, внебрюшинных лимфоузлов, легочной ткани. Первичная химиорезистентность.
Lymphogranulematosis maligna (morbus Hodgkin), stadium ІІІ, recidivum (progredientia, remissio) cum laesione lymphonodorum cervicalium, intrapectoralium, extraperitonealium, textus pulmonalis. Chemioresistentia primaria.	Lymphogranulematosis (Hodgkin's disease — ICD-10: С81), stage ІІІ, relapse (progression, remission), lesion of intrathoracic, cervical, extraperitoneal lymph nodes and lung tissue. Primary chemoresistence.

100

Множная мієлома (хвароба Калера — МКЗ-10: С90.0), стадыя І А (ІА, В; ІІА, В) дыфузна-очаговая (пухлінная) форма. «Мієломная нырка», ХНН ІІ ст. Пералом левага сцягна («В» — наяўнасць нефратычнага сіндрома).	Множественная миелома (болезнь Калера — МКБ-10: С90.0), стадия ІА (ІА, В; ІІА, В) диффузно-очаговая (опухолевая) форма. «Миеломная почка», ХПН ІІ ст. Перелом левого бедра («В» — наличие нефротического синдрома).
Myeloma multiplex (morbus Calleri), stadium ІА (ІА, В; ІІА, В) forma diffusofocalis (tumoralis). «Ren myelotomicus», ІRnCh gr. ІІ. Fractura femoris sinistri («В» — praesentia syndromi nephrotici).	Multiple myeloma (Kahler's disease — ICD-10: С90.0), stage ІА (ІА, В; ІІА, В), diffuse-focal (tumoral) form. «Myeloid kidney», CRnF, gr. ІІ. Fracture of left femur («В» — presence of nephrotic syndrome).

101

Мегалабластная (В ₁₂ -, фолієвадэфіцитная) анемія (МКЗ-10: D51-52), сярэдняй цяжкасці.	Мегалобластная (В ₁₂ -, фолієво-дефіцитная) анемія (МКБ-10: D51-52), средней тяжести.
Anaemia perniciosa (megaloblastica) (В ₁₂ -deficiens), gravitatis mediae.	Megaloblastic (В ₁₂ -folic-deficient) anaemia (ICD-10: D51-52), moderate severity.

РЭЎМАТАЛОГІЯ (RHEUMATOLOGY)

102

Хранічная рэўматычная хвароба сэрца: спалучаны мітральны парок з перавагай стэноза (МКЗ-10: I05.2). Міякардычны кардыясклероз, фібрыляцыя перасэрдыяў. Хранічная сардэчная недастатковасць II ст.	Хроническая ревматическая болезнь сердца: сочетанный митральный порок с преобладанием стеноза (МКБ-10: I05.2). Миокардический кардиосклероз, фибрилляция предсердий. Хроническая сердечная недостаточность II ст.
Morbus rheumaticus cordis chronicus: vitium cordis mitrale combinatum cum praevalentia stenosis. Cardiosclerosis myocardica, fibrillatio atriarum cordis, ICC gr. II.	Rheumatic heart disease (chronic) associated mitral valve disease with prevalence of mitral stenosis (ICD-10: I05.2) Myocardial cardiosclerosis, atrial fibrillation. CHF gr. II.

103

Вострая рэўматычная ліхарадка актыўнасць II ст., кардыт (МКЗ-10: I01), камбінаваны аортальна-мітральны парок з перавагай стэноза аортальнага клапана. Хранічная сардэчная недастатковасць (МКБ-10: I50.0) II ст.	Острая ревматическая лихорадка активность II ст., кардит (МКБ-10: I01), комбинированный аортально-митральный порок с преобладанием стеноза аортального клапана. Хроническая сердечная недостаточность (МКБ-10: I50.0) II ст.
Febris rheumatica acuta, activitas gr. II, carditis, vitium cordis combinatum aortomitralis cum praevalentia stenosis valvae aortalis. ICC gr. IIB.	Acute rheumatic fever, activity gr. II, carditis (ICD-10: I01) associated mitral disease with prevalence of aortic stenosis. CHF (ICD-10: I50.0) gr. IIB.

104

Хранічне рэўматычне захворванне сэрца: аперыраваны мітральны парок (1999 г.), рэстэноз (МКЗ-10: I05.0). Жалудачкавая экстрасісталія. Н ІА ст.	Хроническая ревматическая болезнь сердца: оперированный митральный порок (1999 г.), рестеноз (МКБ-10: I05.0). Желудочковая экстрасистолия. Н ІА ст.
Morbus rheumaticus chronicus cordis: vitium mitralis operatum (anno 1999), restenosis. Extrasystolia ventricularis. ICC gr. ІА.	Rheumatic heart disease (chronic): past operation for mitral valve defect (1999), restenosis (ICD-10: I05.0). Ventricular extrasystole. CHF gr. ІА.

105

Інфекцыйны эндакардыт, падвострае цяжэнне (МКЗ-10: I33.0), актыўнасць ІІІ ст., недастатковасць аортальнага клапана, Н ІІБ ст. Інфаркт левай ныркі, сімптоматычная анемія.	Інфекционный эндокардит, подострое течение, (МКБ-10: I33.0), активность ІІІ ст., недостаточность аортального клапана, Н ІІБ ст. Інфаркт левой почки, симптоматическая анемия.
Endocarditis infectiosa, decursus subacutus, activitas gr. ІІІ, insufficientia valvae aortalis, ICC gr. ІІВ. Infarctus renis sinistri, anaemia symptomatica.	Infectious endocarditis, subacute course (ICD-10: I33.0), activity gr. ІІІ with aortic regurgitation, CHF gr. ІІВ. Infarction of left kidney, symptomatic anaemia.

106

Другасны інфекцыйны эндакардыт на фоне спалучальнага мітральнага парока (МКЗ-10: I33.0), актыўнасць ІІ ст., Н ІІБ ст. Спленамегалія, сімптоматычная анемія.	Вторичный инфекционный эндокардит на фоне сочетанного митрального порока (МКБ-10: I33.0), активность ІІ ст., Н ІІБ ст. Спленомегалия, симптоматическая анемия.
Endocarditis infectiosa secundaria vitio mitrali combinato comitante, activitas gr. ІІ, ICC gr. ІІВ. Splenomegalia, anaemia symptomatica.	Secondary infectious endocarditis associated with mitral regurgitation (ICD-10: I33.0), activity gr. ІІ, CHF gr. ІІ В. Splenomegaly and symptomatic anaemia.

107

Інфекцыйна-алергічны міякардыт (МКЗ-10: I40.0), рэцыдыўнае цяжкае цяжэнне, поўная атрыявентрыкулярная блакада	Інфекционно-аллергический миокардит (МКБ-10: I40.0), рецидивирующее тяжелое течение, полная атриовентрикулярная
---	---

(МКЗ-10: I44.2). Н ІІА ст.	блокада (МКБ-10: I44.2). Н ІІА ст.
Myocarditis infectiosoallergica, decursus gravis recidivans, obsessio atrioventricularis totalis. ICC gr. ІІА.	Infective-allergic myocarditis (ICD-10: I40.0), relapsing severe course, complete atrioventricular block (ICD-10: I44.2). CHF gr. ІІА.

108

Ачаговы алергічны міякардыт (МКЗ-10: I40.8), легкае цяжэнне. Сінусавая брадыкардыя (МКЗ-10: R00.1) і суправентрыкулярная экстрасістолія. Н ІІА ст.	Очаговый аллергический миокардит (МКБ-10: I40.8), легкое течение. Синусовая брадикардия (МКБ-10: R00.1) и суправентрикулярная экстрасистолия. Н ІІА ст.
Myocarditis allergica focalis, decursus levis. Bradycardia sinuialis et extrasystolia supraventricularis. ICC gr. ІІА.	Focal allergic myocarditis (ICD-10: I40.8), mild course. Sinus bradycardia (ICD-10: R00.1) and supraventricular extrasystole (premature atrial contractions). CHF gr. ІІА.

109

Дылатацыйная кардыяміяпатыя (МКЗ-10: I42.0) з адноснай недастатковасцю мітральнага і трыкуспідальнага клапанаў. Н ІІБ ст.	Дилатационная кардиомиопатия (МКБ-10: I42.0) с относительной недостаточностью митрального и трикуспидального клапанов. Н ІІБ ст.
Cardiomyopathia dilatationalis cum insufficientia relativa valvarum mitralis et tricuspidalis. ICC gr. ІІБ.	Dilated cardiomyopathy (ICD-10: I42.0) with moderate regurgitation of mitral and tricuspid valves. CHF gr. ІІБ.

110

Другасная дылатацыйная кардыяміяпатыя аліментарна-таксічнага (алкагольнага) генезу (МКЗ-10: I42.6). Фібрыляцыя перадсэрдыяў (тахіарытмія). Н ІІБ ст.	Вторичная дилатационная кардиомиопатия алиментарно-токсического (алкогольного) генеза (МКБ-10: I42.6). Фибрилляция предсердий (тахикардия). Н ІІБ ст.
Cardiomyopathia dilatationalis secundaria genesis alimentariotoxicae (alcoholicae). Fibrillatio atriorum (tachyarrhythmia). ICC gr. ІІБ.	Secondary dilated cardiomyopathy, alimentary-toxic (alcoholic) genesis (ICD-10: I42.6). Atrial fibrillation (tachyarrhythmia). CHF gr. ІІБ.

111

Гіпертрафічна кардыяміяпатыя (МКЗ-10: I42.1), асіметрычная (субаортальны стэноз). Сіндромная каранарная недастатковасць. Н ІА ст.	Гипертрофическая кардиомиопатия (МКБ-10: I42.1), асимметричная (субаортальный стеноз). Синдромная коронарная недостаточность. Н ІА ст.
Cardiomyopathia hypertrophica, asymmetrica (stenosis subaortalis). Insufficiencia coronaria syndromalis. ICC gr. ІА	Hypertrophic cardiomyopathy (ICD-10: I42.1) asymmetric (subaortic stenosis). Syndromic coronary insufficiency. CHF gr. ІА.

112

Востры паслятраўматычны эксудатыўны перыкардыт (МКЗ-10: I30.8). Н ІА ст.	Острый посттравматический экссудативный перикардит (МКБ-10: I30.8). Н ІА ст.
Pericarditis exsudativa posttraumatica acuta. ICC gr. ІА.	Acute post-traumatic exsudative pericarditis (ICD-10: I30.8). CHF gr. Н ІА.

113

Прыроджаная дысплазія злучальнай тканкі сэрца (МКЗ-10: Q89): пралабіраванне мітральнага клапана ІІ ст. (МКЗ-10: I34.1), дадатковая хорда левага жалудачка, няпоўная блакада левай ножкі пучка Гіса. Н 0 ст.	Врожденная дисплазия соединительной ткани сердца (МКБ-10: Q89): пролабирование митрального клапана ІІ ст. (МКБ-10: I34.1), дополнительная хорда левого желудочка, неполная блокада левой ножки пучка Гиса. Н 0 ст.
Dysplasia textus connectivi cordis congenita: prolabantia valvae mitralis gr.II, chorda accessoria ventriculi sinistri, obsessio non completa cruris sinistri fasciculi Hisi. ICC gr. 0.	Congenital displasia of connective heart tissue (ICD-10: Q89), mitral valve prolapse of gr. II (ICD-10: I34.1), accessory chord of left ventricle, incomplete left branch of His' bundle block. CHF gr. 0.

114

Рэўматоідны поліартрыт: актыўнасць ІІ ст., серапазітыўны (МКЗ-10: M05), рэнтгеналагічная стадыя 3. Функцыянальная недастатковасць (ФН) І ст.	Ревматоидный полиартрит: активность ІІ ст., серопозитивный (МКБ-10: M05), рентгенологическая стадия 3. Функциональная недостаточность (ФН) І ст.
--	--

Polyarthritis rheumatoidea: activitas gr. II, seropositiva, roentgenologicum stadium III, insufficientia functionalis (IF) gr. I.	Rheumatoid polyarteritis: activity gr. II, seropositive (ICD-10: M05), roentgenologic stage 3, functional insufficiency gr. I.
---	--

115

Рэўматоідны поліартрыт серапазітыўны з сістэмнымі праявамі (МКЗ-10: M05.3), актыўнасць III ст.: эндаміякардыт, недастатковасць мітральнага клапана, рэўматоідныя вузельчыкі. Н ПА ст., ФН III ст.	Ревматоидный полиартрит серопозитивный с системными проявлениями (МКБ-10: M05.3), активность III ст.: эндомиокардит, недостаточность митрального клапана, ревматоидные узелки. Н ПА ст., ФН III ст.
Polyarthritis rheumatoidea seropositiva cum manifestationibus systemicis, activitas gr. III: endomyocarditis, insufficientia valvae mitralis, noduli rheumatoidei. ICC gr. ПА, IF gr. III.	Rheumatoid polyarteritis, seropositive with systemic manifestations (ICD-10: M05.3), activity gr. III, endomyocarditis, mitral regurgitation, rheumatoid nodules. CHF gr. ПА, functional insufficiency gr. III.

116

Анкiлазуючы спандыліт (МКЗ-10: M45), цэнтральная форма, актыўнасць III ст., рэнтгеналагічная стадыя 3, ФН II ст.	Анкилозирующий спондилит (МКБ-10: M45), центральная форма, активность III ст., рентгенологическая стадия 3, ФН II ст.
Spondylitis ankylosans, forma centralis, activitas gr. III, stadium roentgenologicum III, IF gr. II.	Ankylosing spondylitis (ICD-10: M45), central form, activity gr. III, roentgenologic stage 3, functional insufficiency gr. II.

117

Поліастэартроз (МКЗ-10: M15) з пераважным пашкоджаннем буйных суставаў. Сiнавіт левага каленнага сустава, рэнтгеналагічная стадыя 2, ФН II ст.	Полиостеоартроз (МКБ-10: M15) с преимущественным поражением крупных суставов. Синовиит левого коленного сустава, рентгенологическая стадия 2, ФН II ст.
Polyosteoarthritis cum laesione praevalenti articulationum magnarum. Synovitis articulationis genus sinistrae, stadium roentgenologicum II, IF gr. II.	Polyosteoarthritis (ICD-10: M15) with prevalent lesion of major joints. Synovitis of left knee joint, roentgenologic stage 2, functional insufficiency gr. II.

118

Падагра першасная (МКЗ-10: M10.0) хранічае цяжэнне ў стадыі абвастрэння, актыўнасць II ст., ФН I ст. Мочакаменная хвароба.	Подагра первичная (МКБ-10: M10.0), хроническое течение в стадии обострения, активность II ст., ФН I ст. Мочекаменная болезнь.
Padagra primaria, decursus chronicus in stadio exacerbacionis, activitas gr. II., IF gr. I. Urolithiasis.	Primary gout (ICD-10: M10.0), chronic course, in exacerbation stage, activity gr II, functional insufficiency gr. I. Urolithic disease.

119

Рэактыўны поліартрыт, асацыяваны з інфекцыяй (МКЗ-10: M02) (хламідыйнай), актыўнасць III ст., ФН III ст. Хранічны кан'юнктывіт, урэтрыт (сіндром Рэйтэра — МКЗ-10: M02), сімптоматычная анемія.	Реактивный полиартрит, ассоциированный с инфекцией (МКБ-10: M02) (хламидийной), активность III ст., ФН III ст. Хронический конъюнктивит, уретрит (синдром Рейтера — МКБ-10: M02), симптоматическая анемия.
Polyarthritis reactiva cum infectione associata (chlamydiosa), activitas gr. III, IF gr. III. Conjunctivitis chronica, urethritis (syndromum Reiter), anaemia symptomatica.	Reactive polyarthritis, associated with infection (ICD-10: M02) (chlamydious), activity gr. III, functional insufficiency gr. III. Chronic conjunctivitis, urethritis (Reiter's syndrome — ICD-10: M02), symptomatic anaemia.

120

Сістэмная чырвоная ваўчанка (МКЗ-10: M32.1), вострае цяжэнне, актыўнасць III ст.: эндаміякардыт, полісерозіт, «бабачка», поліартрыт, люпус-нефрыт (МКЗ-10: N16.4), ХНН I ст.	Системная красная волчанка (МКБ-10: M32.1), острое течение, активность III ст.: эндомиокардит, полисерозит, «бабочка», полиартрит, люпус-нефрит (МКБ-10: N16.4), ХПН I ст.
Lupus erythematosus systemicus, decursus acutus, activitas gr. III: endomyocarditis, polyserositis, «papilio», polyarthritis, lupus-nephritis, IRnCh, gr. I.	Systemic lupus erythematosus (ICD-10: M32.1), acute course, activity gr. III: endomyocarditis, polyserositis, «lepidoptera», polyarthritis, lupus-nephritis (ICD-10: N16.4), CRnF gr. I.

121

Сістэмная чырвоная ваўчанка (МКЗ-10: М32.1), падвострае (хранічнае) цячэнне, актыўнасць II ст.: гламеруланефрыт з нефратычным сіндромам, ХНН II стадыя. Поліартрыт, сіндром Рэйно.	Системная красная волчанка (МКБ-10: М32.1), подострое (хроническое) течение, активность II ст.: гломерулонефрит с нефротическим синдромом, ХПН II стадия. Полиартрит, синдром Рейно.
Lupus erythematosus systemicus, decursus subacutus (chronicus), activitas gr. II: glomerulonephritis cum syndromo nephrotico, IRnCh stadium II. Polyarthritus, syndromum Raynaud.	Systemic lupus erythematosus (ICD-10: М32.1), subacute (chronic) course, activity gr. II; glomerulonephritis with nephrotic syndrome, CRnF II stage. Polyarthritus, Raynaud's syndrome.

122

Сістэмны склероз (МКЗ-10: М34), хранічнае цячэнне, III стадыя, актыўнасць III ст.: базальны пнеўмасклероз, плеўрадыяфрагмальныя спайкі, ДН II, міякардыясклероз, Н ПА ст. Ксерафтальмія. Сіндром Рэйно з лізісам канцавой фалангі другога пальца левай кісці.	Системный склероз (МКБ-10: М34), хроническое течение, III стадия, активность III ст.: базальный плевмосклероз, плевродиафрагмальные спайки, ДН II, миокардиосклероз, Н ПА ст. Ксерофтальмия. Синдром Рейно с лизисом концевой фаланги второго пальца левой кисти.
Sclerosis systemica, decursus chronicus, stadium III, activitas gr. III: pneumosclerosis basalis, commissurae pleurodiaphragmales, IRsCh gr. II, myocardiosclerosis, ICC gr. IIА. Xerophthalmia. Syndromum Raynaud cum lysi phalangis distalis digiti secundi manus sinistrae.	Progressive systemic sclerosis (scleroderma) (ICD-10: М34), chronic course, stage III, activity gr. III: basal pneumosclerosis, pleurodiaphragmatic commissures, CRsF gr. II, myocardiosclerosis, CHF gr. IIА. Xerophthalmia. Raynaud's syndrome with lysis of the terminal phalanx of the left hand's second finger.

123

Вузэлковы поліартэрыіт (МКЗ-10: М30.0), падвострае цячэнне, актыўнасць III ст.: гламеруланефрыт, ХНН (тэрмінальная стадыя), сімптоматычная гіпертанія, пульманіт. ДН II ст. Сімптоматычныя язвы страўніка і 12-перснай кішкі. Гемарагічная	Узелковый полиартериит (МКБ-10: М30.0), подострое течение, активность III ст.: гломерулонефрит, ХПН (терминальная стадия), симптоматическая гипертония, пульмонит. ДН II ст. Симптоматические язвы желудка и 12-перстной кишки. Геморрагическая пурпура.
--	--

пурпура. Полиартрит.	Полиартрит.
Polyarteriitis nodulosa, decursus subacutus, activitas gr. III, glomerulonephritis, IRnCh (stadium terminale), hypertonia symptomatica, pulmonitis. IRsCh gr. II. Ulcera symptomatica gastris et duodeni. Purpura haemorrhagica. Polyarthritus.	Polyarteritis nodosa (ICD-10: M30.0), subacute course, activity gr. III, glomerulonephritis, CRnF (terminal stage), symptomatic hypertension, pulmonitis, CRsF gr. II. Symptomatic gastric and duodenal ulcers. Haemorrhagic purpura. Polyarteritis.

124

Дерматаполіміязіт (МКЗ-10: М33.9) (симптомы «декальте» і Гатрона), актыўнасць II ст., вострае цяжэнне.	Дерматополимиозит (МКБ-10: М33.9) (симптомы «декольте» и Готрона), активность II ст, острое течение.
Dermatopolymyositis (symptomata «decollete» et Gotron'i), activitas gr. II, decursus acutus.	Dermatopolymyositis (ICD-10: M33.9) («decollete» and Gotron's symptoms), activity gr. II, acute course.

КАРДЫЯЛОГІЯ (CARDIOLOGY)

125

Ішэмічная хвароба сэрца (ІХС): трансмуральны (буйнаачаговы) інфаркт міякарда ніжняй сценкі (МКЗ-10: I21.1) (пярэдняй, бакавой) левага жалудачка (ад 20.01.2004), востры перыяд, ускладнены: вострай леважалудачкавай недастатковасцю (МКЗ-10: I50.1), (або кардыягенным шокам — МКЗ-10: R57.0), сіндромам Марганьі–Адамс–Стокса (МКЗ-10: I45.9). Клас цяжкасці 4. Атэрасклероз каранарных артэрыяў (I25.1) і аорты (I70.0). Атэрасклератычны кардыясклероз. II ПА ст. Частыя ўскладненні інфаркта міякарда: – арытміі сэрца: фібрыляцыя	Ишемическая болезнь сердца (ИБС): трансмуральный (крупноочаговый) инфаркт миокарда нижней стенки (МКБ-10: I21.1) (передней, боковой) левого желудочка (от 20.01.2004), острый период, осложненный: острой левожелудочковой недостаточностью (МКБ-10: I50.1) (или кардиогенным шоком — МКБ-10: R57.0), синдромом Марганьи–Адамс–Стокса (МКБ-10: I45.9). Класс тяжести 4. Атеросклероз коронарных артерий (I25.1) и аорты (I70.0). Атеросклеротический кардиосклероз. II ПА ст. Частые осложнения инфаркта миокарда: – аритмии сердца: фибрилляция
--	---

<p>перасэрдыяў (мігальная арытмія), экстрасісталія, параксізмальная тахікардыя жалудачкавая (I47.2) або суправентрыкулярная (I47.1), поўная атрыявентрыкулярная блокада (МКЗ-10: I44.2), блокада левай ножкі пучка Гіса (I44.7), фібрыляцыя жалудачкаў (I49.0), ідыявентрыкулярны рытм;</p> <ul style="list-style-type: none"> – раптоўная астаноўка сэрца (R57.0); – вострая леважалудачкавая недастатковасць (ВЛЖН): ацёк лёгкіх (МКЗ-10: J81), сардэчная астма; – кардыягенны шок; – прысценачны тромбаэндакардыт (МКЗ-10: I23.6), тромбаэмбаліі; – анеўрызма сэрца вострая (хранічная); – разрыў, тампанада сэрца; (гемапэрыкард) (МКЗ-10: I23.0); – сіндром Дрэслера. 	<p>предсердий (мерцательная аритмия), экстрасистолия, пароксизмальная тахикардия желудочковая (I47.2) или суправентрикулярная (I47.1), полная атриовентрикулярная блокада (МКБ-10: I44.2), блокада левой ножки пучка Гиса (I44.7), фибрилляция желудочков (I49.0), идиовентрикулярный ритм;</p> <ul style="list-style-type: none"> – внезапная остановка сердца (R57.0); – острая левожелудочковая недостаточность (ОЛЖН): отек легких (МКБ-10: J81), сердечная астма; – кардиогенный шок; – пристеночный тромбоэндокардит (МКБ-10: I23.6), тромбоэмболии; – аневризма сердца острая (хроническая); – разрыв, тампонада сердца (гемоперикард) (МКБ-10: I23.0); – синдром Дресслера.
<p>Morbus cordis ischaemicus (MCI): infarctus myocardii transmuralis (macrofocalis) parietis inferioris (anterioris, lateralis) ventriculi sinistri (de 20.01.2004), periodus acuta, complicata insuffisientia acuta sinistralaterali (seu shocko cardiogeno), syndromo Margagni–Adams–Stoxi. Classis gravitatis IV. Atherosclerosis arteriarum coronariarum et aortae. Cardiosclerosis atherosclerotica. ICC gr. IIА. Complicationes frequentes infarctus myocardii:</p> <ul style="list-style-type: none"> – arhythmiae cordis: fibrillatio atriorum (arythmia fibrillaris), ventricularis extrasystolia, tachycardia paroxysmalis 	<p>Ischaemic heart disease (IHD) or coronary heart disease: transmural myocardial infarction of inferior wall (ICD-10: I21.1) (anterior, lateral) of left ventricle, acute period, complicated by acute left-ventricular failure (ICD-10: I50.1) (or cardiogenic shock — ICD-10: R57.0), Margagni–Adams–Stokes syndrome (ICD-10: I45.9). Severity gr. 4. Coronary (I25.1) and aorta atherosclerosis (arteriosclerotic heart disease) (I70.0). Frequent complications of acute myocardial infarction:</p> <ul style="list-style-type: none"> – cardiac arrhythmia: atrial fibrillation, ventricular extrasystole, paroxysmal (non sustained) ventricular tachycardia (I47.2) or

<p>ventricularis seu supraventricularis, obsessio atrioventricularis completa, obsessio cruris sinistri fasciculi Hisi, fibrillatio ventriculorum, rythmus idioventricularis;</p> <ul style="list-style-type: none"> – interstitio subita cordis; – insufficientia sinistroventricularis acuta: oedema pulmonum, asthma cardiale; – shock cardiogenus; – thromboendocarditis parietalis, thromboemboliae; – aneurysma cordis acuta (chronica); – ruptura, tamponade cordis (haemopericardium); – syndromum Dressleri. 	<p>supraventricular (I47.1), complete atrioventricular block (ICD-10: I44.2), left branch of His' bundle block, ventricular fibrillation (149.0), idioventricular rhythm;</p> <ul style="list-style-type: none"> – sudden cardiac arrest (R57.0); – acute left ventricular failure, pulmonary oedema (ICD-10: J81), cardiac asthma; – cardiogenic shock; – parietal thromboendocarditis (ICD-10: I23.6), thromboembolism; – acute (chronic)cardiac aneurism; – rupture, cardiac tamponade (hemopericardium) (ICD-10: 123.0); – Dressler's syndrome.
--	--

126

<p>ІХС: дробнаачаговы субэндакардыяльны (інтрамуральны) інфаркт міякарда (ад 20.05.2003) (МКЗ-10: I21.4). Клас цяжкасці 2. Атрэасклератычны кардыясклероз. Атрэасклероз каранарных артэрыў. Н I ст. Атрэасклероз аорты (МКЗ-10: I70.0) і сасудаў галаўнога мозгу (I67.2), дысцыркуляторная энцэфалапатыя II ст. Аблітэруючы атрэасклероз ніжніх канечнасцей (I70.2).</p>	<p>ИБС: мелкоочаговый субэндокардиальный (интрамуральный) инфаркт миокарда (от 20.05.2003) (МКБ-10: I21.4). Класс тяжести 2. Атеросклеротический кардиосклероз. Атеросклероз коронарных артерий. Н I ст. Атеросклероз аорты (МКБ-10: I70.0) и сосудов головного мозга (I67.2), дисциркуляторная энцефалопатия II ст. Облитерирующий атеросклероз нижних конечностей (I70.2).</p>
<p>МСІ: infarctus myocardii microfocalis subendocardialis (intramuralis) (de 20.05.1993), classis gravitatis II. Cardiosclerosis atherosclerotica. Atherosclerosis arteriarum coronariarum. ICC gr. I. Atherosclerosis aortae et vasorum cerebri, encephalopathia dyscirculatoria gr. II. Atherosclerosis obliterans membrorum inferiorum.</p>	<p>ІНД: microfocal subendocardial (intramural) myocardial infarction (of 20.05.2003) (ICD-10: I21.4), severity gr II. Atherosclerotic cardiosclerosis. Coronary atherosclerosis. CHF gr. I. Atherosclerosis of aorta (ICD-10: I70.0) and cerebral vessels (I67.2), dyscirculatory encephalopathy gr. II. Obliterating atherosclerosis of lower extremities (I70.2).</p>

127

ІХС: раптоўная сардэчная смерць (МКЗ-10: I46).	ИБС: внезапная сердечная смерть (МКБ-10: I46).
MCI: mors subita cordis.	IHD: sudden cardiac arrest (death) (ICD-10: I46).

128

ІХС: стэнакардыя пакою (МКЗ-10: I20), функцыянальны класс (ФК) IV. Атэрасклератычны кардыясклероз, стэназуючы атэрасклероз каранарных артэрыў, II ПА ст. Атэрасклероз аорты. Артэрыяльная гіпертэнзія (МКЗ-10: I10), II стадыя, рызыка 4.	ИБС: стэнокардыя пакою (МКБ-10: I20), функцыянальны класс (ФК) IV. Атеросклеротический кардиосклероз, стенозирующий атеросклероз коронарных артерий, II ПА ст. Атеросклероз аорты. Артериальная гипертензия (МКБ-10: I10), II стадия, риск 4.
MCI: stenocardia decubitus, classis functionalis (CF) IV. Cardiosclerosis atherosclerotica, atherosclerosis stenosans arteriarum coronariarum, ICC gr. IIА. Atherosclerosis aortae. Hypertensio arterialis, stadium II, periculum 4.	IHD: angina pectoris at rest (ICD-10: I20), functional class (CF) IV. Atherosclerotic cardiosclerosis, stenosing coronary atherosclerosis, CHF gr. IIА. Atherosclerosis of aorta. Hypertension arterial, idiopathic or essential (ICD-10: I10) (hypertonic heart disease), stage II, risk 4.

129

ІХС: стэнакардыя напружаньня і пакою (МКЗ-10: I20.8), функцыянальны класс ФК III. Атэрасклератычны кардыясклероз, атэрасклероз аорты, каранарных артэрыў, II ПБ ст. Атэрасклероз сасудаў галаўнога мозгу, дысцыркуляторная энцэфалапатыя I ст. Сіндром каратыднага сінуса.	ИБС: стэнокардыя напружаньня і пакою (МКБ-10: I20.8), функцыянальны класс ФК III. Атеросклеротический кардиосклероз, атеросклероз аорты, коронарных артерий, II ПБ ст. Атеросклероз сосудов головного мозга, дисциркуляторная энцефалопатия I ст. Синдром каротидного синуса.
MCI: stenocardia tensionis physicalis et decubitus, classis functionalis CF III. Cardiosclerosis atherosclerotica, atherosclerosis arteriarum coronariarum, aortae. ICC gr. IIB. Atherosclerosis vasorum cerebri, encephalopathia	IHD: angina pectoris at tension and rest (ICD-10: I20.8), functional class FC III. Atherosclerotic cardiosclerosis, coronary (CHF gr. IIB) and aorta atherosclerosis. Atherosclerosis of cerebral vessels, dyscirculating encephalopathy gr I. Syndrome of

dyscirculatoria gr. I. Syndromum sinus carotici.	carotid sinus.
--	----------------

130

ІХС: нестабільная стэнакардыя прагрэсуючага характару (МКЗ-10: I20.0), пасляінфарктная (2004 г.), варыянтная тыпа Прынцметала. Пасляінфарктны (2005) і атэрасклератычны кардыясклероз з сіндромам слабасці сінусавага вузла (МКЗ-10: I49.5), атэрасклероз каранарных артэрый, Н ІА ст. Атэрасклероз аорты са стэнозам вуся.	ИБС: нестабільная стэнокардыя прагрэсуючага характару (МКБ-10: I20.0), постінфарктная (2004 г.), варыянтная тыпа Прынцметала. Постінфарктны (2005) і аterosклеротыцкі кардыосклероз с сіндромам слабасці сінусовага вузла (МКБ-10: I49.5), аterosклероз каранарных артэрый, Н ІА ст. Аterosклероз аорты са стэнозам устья.
МСІ: stenocardia instabilis characteris progredientis, postinfarctea (anno 2004), variativa typi Prinzmetali. Cardiosclerosis postinfarctea (2005) et atherosclerotica cum syndromo debilitatis nodi sinualis, atherosclerosis arteriarum coronariarum, ICC gr. ІА. Atherosclerosis aotae cum stenosi ostii.	ICD: unstable angina pectoris of progressing character (ICD-10: I20.0), post-infarction (2004) Prinzmetal's variant angina. Post-infarction (2005) and atherosclerotic cardiosclerosis with sick sinus syndrome (ICD-10: I49.5), coronary atherosclerosis, CHF gr. ІА. Atherosclerosis of aorta with stenosis of aortic ostium.

131

Кардыяміяпатыя дылатацыйная, дысметабалічнага генезу (МКЗ-10: I43.1), экстрасісталія. Н І ст.	Кардыомиопатыя дылатационная, дысметаболического генеза (МКБ-10: I43.1), экстрасистолия. Н І ст.
Cardiomyopathia dilatationalis, genesis dysmetabolicae, extrasystolia. ICC gr. I.	Cardiomyopathy dilatative of dismetabolic genesis (ICD-10: I43.1), extrasystole. CHF gr. I.

132

Кардыяміяпатыя аліментарна-таксічнага (алкагольнага) генезу (МКЗ-10: I42.6), праходная фібрыляцыя перадсэрдыяў (МКЗ-10: I48) і суправентрыкулярная параксізмальная тахікардыя (МКЗ-10: I47.1), Н І ст.	Кардыомиопатыя аліментарна-токсического (алкогольного) генеза (МКБ-10: I42.6), преходящая фибрилляция предсердий (МКБ-10: I48) и суправентрикулярная пароксизмальная тахикардия (МКБ-10: I47.1), Н І ст.
Cardiomyopathia genesis alimentariotoxicae (alcoholicae), fibrillatio praeteriens atriorum et	Cardiomyopathy of alimentary-toxic (alcoholic) genesis (ICD-10: I42.6), transient atrial fibrillation (ICD-10:

tachycardia supraventricularis paroxysmalis, ICC gr. I.	I48) and supraventricular paroxysmal tachycardia (ICD-10: I47.1), CHF gr. I.
---	--

133

Кардыяміяпатыя вегетатыўна-дысгарманальнага генезу (МКЗ-10: I43.8), суправентрыкулярная, параксізмальная тахікардыя. Н I ст. Дысфункцыя яечнікаў (клімакс).	Кардиомиопатия вегетативно-дисгормонального генеза (МКБ-10: I43.8), суправентрикулярная, пароксизмальная тахикардия. Н I ст. Дисфункция яичников (климакс).
Cardiomyopathia genesis vegetativodys hormonalis, supraventricularis, tachycardia paroxysmalis. ICC gr. I. Dysfunctio ovarii (climax).	Cardiomyopathy of vegetodys hormonal genesis (ICD-10: I43.8), supraventricular, paroxysmal tachycardia. CHF gr. I. Ovary dysfunction (climax).

134

Артэрыяльная гіпертэнзія (МКЗ-10: I10), II ступень, рызыка 3. Гіпертанічны крыз I тыпу, легкае цяжэнне (МКЗ-10: R04.0). Крывацёк з носу.	Артериальная гипертензия (МКБ-10: I10), II степень, риск 3. Гипертонический криз I типа, легкое течение (МКБ-10: R04.0). Кровотечение из носа
Hypertensio arterialis, gradus II, periculum III. Crisis hypertonica typi I, decursus levis. Rhinorrhagia (epistaxis). ICC gr. I.	Hypertension (ICD-10: I10), degree II, risk 3. Complicated by hypentensive crisis type I, mild course (ICD-10: R04.0). Nasal bleeding.

135

Артэрыяльная гіпертэнзія, II ступень, рызыка 3 з рэдкімі крызамі II тыпу, цяжкае цяжэнне. Вострая гіпертанічная энцефалапатыя. Н I ст. Расслаенне сценкі грудной аорты (МКХ-10: I71.2).	Артериальная гипертензия, II степень, риск 3 с редкими кризами II типа, тяжелое течение. Острая гипертоническая энцефалопатия. Н I ст. Расслоение стенки грудной аорты (МКБ-10: I71.2).
Hypertensio arterialis, gradus II, periculum III cum crisibus raris typi II, decursus gravis. Encephalopathia hypertonica acuta. ICC gr. I. Stratificatio parietis aortae thoracicae.	Hypertension, degree II, risk 3 with rare crises, type II, severe course. Acute hypertensive encephalopathy. CHF gr. I. Dissection of the wall of thoracic aorta (ICD-10: I71.2).

136

<p>Артерьяльная гіпертензія, III ступень, ризику 4. Склероз судоваў галаўнога мозга, вынік перанесенага парушэння мазгавога кровазвароту. Змешаная энцефалапатія II ст. ІХС: атэрасклератычны кардыясклероз. Атэрасклероз каранарных артерый. Н ІА ст. Атэрасклероз аорты і мезэнтэрыяльных артерый з сіндромам хранічнай абдамінальнай ішэміі. Нефраангіясклероз. ХНН (МКЗ-10: N18.0).</p>	<p>Артериальная гипертензия, III степень, риск 4. Склероз сосудов головного мозга, последствия перенесенного нарушения мозгового кровообращения. Смешанная энцефалопатия II ст. ИБС: атеросклеротический кардиосклероз. Атеросклероз коронарных артерий, Н ІА ст. Атеросклероз аорты и мезентериальных артерий с синдромом хронической абдоминальной ишемии. Непроангиосклероз. ХПН (МКБ-10: N18.0).</p>
<p>Hypertensio arterialis, gradus III, periculum IV. Encephalopathia mixta gr. II. Sclerosis vasorum cerebri, posteffectus disturbanceonis circulationis sanguinis cerebralis perlatae. MCI: cardiosclerosis atherosclerotica. Atherosclerosis arteriarum coronariarum, ICC gr. ІА. Atherosclerosis aortae et arteriarum mesenteriarum cum syndromo ischaemiae abdominalis chronicae. Nephroangiosclerosis. IRnCh (stadium terminale).</p>	<p>Hypertension, degree III, risk 4. Mixed encephalopathy grade II. Sclerosis of cerebral vessels, posteffects of disturbances of cerebral blood circulation. ICD: atherosclerotic cardiosclerosis. Atherosclerosis of coronary arteries, CHF gr. ІА. Atherosclerosis of aorta and mesenteric arteries with syndrome of chronic abdominal ischaemia. Nephroangiosclerosis. CRnF (ICD-10: N18.0).</p>

137

<p>Хранічны піеланефрыт у фазе абвастрэння. ХНН. Другасная артерьяльная гіпертензія (МКЗ-10: I 15.1) (або эндакрынная — I15.2).</p>	<p>Хронический пиелонефрит в фазе обострения. ХПН. Вторичная артериальная гипертензия (МКБ-10: I15.1) (или эндокринная — I15.2).</p>
<p>Pyelonephritis chronica in phasi exacerbationis. IRnCh. Hypertensio arterialis secundaria (seu endocrina).</p>	<p>Chronic pyelonephritis in exacerbation phase. CRnF. Secondary hypertension (ICD-10: I15.1) (or endocrine — I15.2).</p>

138

Нейрациркуляторная астэнія (МКЗ-10: G90.9) па кардыяльнаму (гіпатанічнаму, змешанаму) тыпу, атрыявентрыкулярная блакада I ст.	Нейроциркуляторная астения (МКБ-10: G90.9) по кардиальному (гипотоническому, смешанному) типу, атриовентрикулярная блокада I ст.
Asthenia neurocirculatoria instar typi cardialis (hypotonici, mixti), obsessio atrioventricularis gr. I.	Neurocirculatory asthenia (ICD-10: G90.9) of cardiac (hypotensive, mixed) type, first degree of atrioventricular block.

ЭНДАКРЫНАЛОГІЯ (ENDOCRINOLOGY)

139

Цукровы дыябет 1 тыпу (інсулінзалежны) (МКЗ-10: E10) стан клініка-метабалічнай дэкампенсацыі. Дыябетычная полінейрапатыя, дыстальная форма. Дыябетычная нефрапатыя IV ст. ХНН I. Кетаацыдоз. Перадкама (МКХ-10: E10.2 — з дыябетычнай нефрапатый, E10.4 — з полінейрапатый, E10.5 — з перыферычнай ангіяпатый).	Сахарный диабет 1 типа (инсулин-зависимый) (МКБ-10: E10), состояние клинико-метаболической декомпенсации. Диабетическая полинейропатия, дистальная форма. Диабетическая нефропатия IV ст., ХПН I. Кетоацидоз. Прекома (МКБ-10: E10.2 — с диабетической нефропатией; E10.4 — с полинейропатией; E10.5 — с периферической ангиопатией).
Diabetes mellitus, typi I (insulinodependens), status decompensationis clinico-metabolicae. Polyneuropathia diabetica, forma distalis. Nephropathia diabetica gr.IV, IRnCh stadium I. Ketoacidosis. Praecoma cum nephropathia diabetica; cum polyneuropathia; cum angiopathia peripherica.	Type I diabetes mellitus (insulin-dependent) (ICD-10: E10), status of clinical and metabolic decompensation. Diabetic distal polyneuropathy. Diabetic neuropathy gr. IV, CRnF gr. I. Ketoacidosis. Praecoma (ICD-10: E10.2 — with diabetic nephropathy; E10.4 — with polyneuropathy; E10.5 — with peripheral angiopathy).

140

Кома гіперглікемічная, кетаацыда-тычная (гіперасмалярная).	Кома гипергликемическая, кетоацидотическая (гиперосмолярная).
Coma hyperglykaemicum,	Hyperglycaemic coma, ketoacidotic

ketoacidoticum (hyperosmolare).	(hypersmolaric).
---------------------------------	------------------

141

Цукровы дыябет 2 тыпу (МКЗ-10: E11 — інсуліннезалежны), субкам-пенсацыя. Дыябетычная рэтынапа-тыя I ст. Па МКЗ-10: E11.7 — без ускладненняў; E11.2 — з ныркавымі ускладненнямі; E11.3 — з афтальма-лагічнымі ўскладненнямі; E11.4 — з неўралагічнымі ўскладненнямі; E11.5 — з сасудзістымі ўскладненнямі.	Сахарный диабет 2 типа (МКБ-10: E11 — инсулиннезависимый), субкомпенсация. Диабетическая ретинопатия I ст. Согласно МКБ-10: E11.7 — без осложнений; E11.2 — с почечными осложнениями; E11.3 — с офтальмологическими осложне-ниями; E11.4 — с неврологически-ми осложнениями; E11.5 — с сосудистыми осложнениями.
Diabetes mellitus typi II (insulinoindependens), subcompensatio. Retinopathia diabetica gr. I. Sine complicationibus; cum complicationibus renalibus; cum complicationibus ophthalmicis; cum complicationibus neurologicis; cum complicationibus vascularibus.	Type 2 diabetes melitus (ICD-10: E11 — insulin-independent), subcompensation phase. Diabetic retinopathy gr I. According to ICD-10: E11.7 — with no complications; E11.2 — with renal complications; E11.3 — with ophthalmic complications; E11.4 — with neurological complications; E11.5 — with peripheral circulatory complications.

142

Просты нетаксічны зоб (МКБ-10: E01) II ст, эўтырэоз.	Простой нетоксический зоб (МКБ-10: E01) II ст, эутиреоз.
Struma euthyreoidea simplex, gradus II, euthyrosis.	Simple, nontoxic diffuse goiter (ICD-10: E01), gr. II, euthyroidism.

143

Дыфузны таксічны зоб II ст. (хвароба Грэйвса–Базедава), тырэатаксікоз цяжкай (легкай, сярэдняй) ступені (МКЗ-10: E05). Тырэатаксічная міякардыядыстрафія (фібрыляцыя перадсэрдыяў), II ПА ст.	Диффузный токсический зоб II ст. (болезнь Грейвса–Базедова), тиреотоксикоз тяжелой (легкой, средней) степени тяжести (МКБ-10: E05). Тиреотоксическая миокардиодистрофия (фибриляция предсердий), II ПА ст.
Struma toxica diffusa gr. II (morbus Graves-Basedowi), thyreotoxicosis gradus gravitatis gravis (levis, medii). Myocardiodystrophia thyreotoxica	Diffuse toxic goiter gr. II (Graves' disease), severe thyrotoxicosis (mild, moderate) (ICD-10: E05). Thyrotoxic myocardiodystrophy (atrial

(fibrillatio atriorum), ICC gr. II A.	fibrillation), CHF gr. II A ст.
---------------------------------------	---------------------------------

144

Нецукровы дьябет (МКЗ-10: E23.2), дэкампенсацыя (кампенсацыя).	Несахарный диабет (МКБ-10: E23.2), декомпенсация (компенсация).
Diabetes insipidus, decompensatio (compensatio).	Pituitary diabetes insipidus (ICD-10: E23.2), decompensation (compensation).

145

Гіпаглікемія, не абумоўленая цукровым дьябетам (МКЗ-10: E16.2) (гіпаглікемія невызначаная).	Гипогликемия, не обусловленная сахарным диабетом (МКБ-10: E16.2) (гипогликемия неопределенная).
Hypoglycaemia, diabeta mellito non evocata (hypoglycaemia non identificata).	Nondiabetic hypoglycaemia (ICD-10: E16.2) (hypoglycaemia unspecified).

146

Гіпаглікемія на фоне цукровага дьябету (МКЗ-10: E16.0 — лекавая гіпаглікемія без комы, E15 — гіпаглікемічная кома. E16.1 — гіпаглікемія без гіперінсулінізму).	Гипогликемия на фоне сахарного диабета (МКБ-10: E16.0 — лекарственная гипогликемия без комы; E15 — гипогликемическая кома. E16.1 — гипогликемия без гиперинсулизма).
Hypoglycaemia diabeta mellito comitante (hypoglycaemia medicamentosa sine comate; coma hypoglycaemicum; hypoglycaemia sine hyperinsulismo).	Diabetic hypoglycaemia (ICD-10: E16.0 — drug-induced hypoglycaemia without coma; E15 — hypoglycaemic coma; E16.1 — functional nonhyperinsulinaemic hypoglycaemia).

147

Першасны гіпатырэоз (МКЗ-10: E03.2 — у сувязі з правадзімым лячэннем або E89.0 — у сувязі з перанесенай аперацыяй), поўная тырэоідэктамія в 2000 г., стан клініка-гарманальнай субкампенсацыі на фоне прыему 100 мкг леватыраксіну.	Первичный гипотиреоз (МКБ-10: E03.2 — из-за проводимого лечения или E89.0 — из-за проведенной операции), тотальная тиреоидэктомия в 2000 г., состояние клинико-гормональной субкомпенсации на фоне приема 100 мкг левотироксина.
Hypothyreosis primaria (propter curationem perducendam seu propter operationem perductam), thyroidectomia totalis anno 2000, status subcompensationis clinicohormonalis	Primary hypothyroidism (ICD-10: E03.2 — due to medicaments or E89.0 — post-surgical), total thyroidectomy in 2000, status of clinical and hormonal subcompensation on taking

sub sumptione 100 mcg laevothyroxini.	100 mg levothyroxine.
---------------------------------------	-----------------------

148

Цэнтральны гіперкартыцызм (хвароба Іцэнка–Кушынга — МКЗ-10: E24.0), прагрэсуючае цячэнне.	Центральный гиперкортицизм (болезнь Иценко–Кушинга — МКБ-10: E24.0), прогрессирующее течение.
Hypercorticismus centralis (morbus Icenko-Cushingi), decursus progrediens.	Central hypercorticism (Cushing's disease — ICD-10: E24.0), progressing course.

149

Перыферычны гіперкартыцызм (сіндром Іцэнка–Кушынга — МКЗ-10: E24) на фоне пухліны левага наднырачніка.	Периферический гиперкортицизм (синдром Иценко–Кушинга — МКБ-10: E24) на фоне опухоли левого надпочечника.
Hypercorticismus periphericus (syndromum Icenko-Cushingi) praesente tumore glandulae suprarenalis sinistrae.	Peripheral hypercorticism (Cushing and Icenko's disease — ICD-10: E24) accompanied by tumor of left adrenal gland.

150

Хранычны тырэаідыт аўтаімуны (МКЗ-10: E06.3 — лімфацытарнае запаленне шчытападобнай залозы, хвароба Хашымота), атрафічная форма, дыфузна-вузлавы варыянт, эўтырэоз.	Хронический тиреоидит аутоиммунный (МКБ-10: E06.3 — лимфоцитарное воспаление щитовидной железы, болезнь Хашимото), атрофическая форма, диффузно-узловой вариант, эутиреоз.
Thyreoiditis autoimmuna chronica (inflammatio lymphocytica glandulae thyroideae, morbus Hashimoto), forma atrophica, varians diffusonodosus, euthyreosis.	Chronic autoimmune thyroiditis (ICD-10: E06.3 — lymphocytic goiter, Hashimoto's disease), atrophic form, diffuse-nodular variant, euthyroidism.

151

Феахромацытома (МКЗ-10: E27.5) правага наднырачніка з рэдкімі крызамі.	Феохромоцитома (МКБ-10: E27.5) правого надпочечника с редкими кризами.
Phaeochromocytoma glandulae suprarenalis dextrae cum crisis raris.	Pheochromocytoma (ICD-10: E27.5) of right adrenal gland with rare crises.

152

Першасны гіперальдастэранізм (сіндром Кона) (МКЗ-10: E26.0).	Первичный гиперальдостеронизм (синдром Кона) (МКБ-10: E26.0).
Hyperaldosteronismus primarius (syndromum Cohn).	Primary hyperaldosteronism (Conn's syndrome) (ICD-10: E26.0).

153

Акрамегалія (МКЗ-10: E22.0) на фоне пухліны пярэдняй долі гіпофіза, фаза гарманальнай актыўнасці.	Акромегалия (МКБ-10: E22.0) на фоне опухоли передней доли гипофиза, фаза гормональной активности.
Acromegalia praesente tumore lobi anterioris hypophysis, phasis activitatis hormonalis.	Acromegaly (ICD-10: E22.0) accompanied by tumour of anterior pituitary lobe, hormonal activity phase

ПРАФЕСІЙНЫЯ ХВАРОБЫ (OCCUPATIONAL DISEASES)

154

Пнеўмаканіез (сілікоз легкіх — МКЗ-10: J62, антракоз), II ст., змешаная (інтэрстыцыяльная, вузляковая) форма, павольнапрагрэсуючае цячэнне, эмфізэма легкіх. Кампенсаванае легачнае сэрца, ДН II.	Пневмокониоз (силикоз легких — МКБ-10: J62; антракоз), II ст., смешанная (интерстициальная, узелковая) форма, медленно прогрессирующее течение, эмфизема легких. Компенсированное легочное сердце, ДН II.
Pneumoconiosis (silicosis pulmonum; anthracosis), gradus II, forma mixta (interstitialis, nodulosa), decursus lente progrediens, emphysema pulmonum, cor pulmonale compensatum, IRsCh gr. II.	Pneumoconiosis (pulmonary silicosis — ICD-10: J62; anthracosis), gr II, mixed (interstitial, nodular) form, slow course progression, pulmonary emphysema, compensated cor pulmonale, CRsF gr. II.

155

Вібрацыйная хвароба (ад уздзеяння лакальнай вібрацыі), (МКЗ-10: G64; T75.2), II ст., умерана адлюстраваная праявы з вядучым перыферычным ангіядыстанічным	Вибрационная болезнь (от воздействия локальной вибрации), (МКБ-10: G64; T75.2), II ст., умеренно выраженные проявления с ведущим периферическим
---	---

сіндромам, шыйна-плячавая плексапатыя.	ангиодистоническим синдромом, шейно-плечевая плексопатия.
Morbus vibratorius (de effectu vibrationis localis), gr. II, manifestationes moderate expressae cum syndromo peripherico angiodystonico ducenti, plexopathia cervicobrachialis.	Vibration disease (due to local vibration), (ICD-10: G64; T75.2), gr II, moderate manifestations with main peripheral angiodystonic syndrome and cervical-brachial plexopathy.

156

Хранічная прафесійная інтаксікацыя бензолам (МКЗ-10: T52.1), сярэдне-цяжкая форма, астэнічны, анемічны і тромбацытапенічны сіндромы (МКЗ-10: D64; D69.5), хранічны таксічны гепатыт (МКЗ-10: K71.0, 71.9).	Хроническая профессиональная интоксикация бензолом (МКБ-10: T52.1), средне-тяжелая форма, астенический, анемический и тромбоцитопенический синдромы (МКБ-10: D64; D69.5), хронический токсический гепатит (МКБ-10: K71.0; 71.9).
Intoxicatio professionalis chronica benzolo, forma gravitatis mediae, syndroma asthenicum, anaemicum et thrombocytopenicum, hepatitis toxica chronica.	Chronic occupational benzene intoxication (ICD-10: T52.1), moderate to severe form, asthenic, anaemic and thrombocytopenic syndromes (ICD-10: D64; D69.5), chronic toxic hepatitis (ICD-10: K71.0; 71.9).

157

Хранічны пылавы (прафесійны) бронхіт ад сумеснага ўздзеяння (крэмнійутрымліваючы пыл + інфекцыя) (МКЗ-10: J44) абвастрэнне. ДН I ст.	Хронический пылевой (профессиональный) бронхит от смешанного воздействия (кремний-содержащая пыль + инфекция) (МКБ-10: J44), обострение. ДН I ст.
Bronchitis puverea (professionalis) chronica de effectu mixto (pulvis silicium continens + infectio), exacerbatio. IRsCh gr.I.	Chronic dust (occupational) bronchitis due to combined effect (silicon containing dust + infection), (ICD-10: J44), exacerbation. CRsF gr. I.

158

Прафесійная хранічная абструктыўная хвароба легкіх ад спалучанага ўздзеяння (крэмній-утрымліваючы пыл + інфекцыя + курэнне), II стадыя (МКЗ-10: J44.8), сярэдняй ступені цяжкасці,	Профессиональная хроническая обструктивная болезнь легких от сочетанного воздействия (кремний-содержащая пыль + инфекция + курение), II стадия (МКБ-10: J44.8), средней степени тяжести,
--	--

абвастрэнне. ДН II ст. Хранічнае кампенсаванае легачнае сэрца.	обострение. ДН II ст. Хроническое компенсированное легочное сердце.
Morbus pulmonum professionalis obstructivus chronicus de effectu combinato (pulvis silicium continens + infectio + fumigatio) stadium II, gravitatis gradus medii, exacerbatio. IRsCh gr. II. Cor pulmonale compensatum chronicum.	Occupational chronic obstructive pulmonary disease due to combined effect (silicon containing dust + infection + smoking), stage II (ICD-10: J44.8), moderate severity, exacerbation. CRsF gr. II. Chronic compensated cor pulmonale.

159

Прафесійная хранічная абструктыўная хвароба легкіх ад уздзеяння зварачнага аэразолю (МКЗ-10: J44.8), I стадыя, легкае цяжэнне, рэмісія. ДН I ст.	Профессиональная хроническая обструктивная болезнь легких от воздействия сварочного аэрозоля (МКБ-10: J44.8), I стадия, легкое течение, ремиссия. ДН I ст.
Morbus pulmonum professionalis obstructivus chronicus de effectu aërosoli ferruminatorii, stadium I, decursus levis, remissio. IRsCh gr.I.	Occupational chronic obstructive pulmonary disease due to welding aerosole (ICD-10: J44.8), stage I, mild course, remission. CRsF gr. I.

160

Хранічнае прафесійнае атручванне свінцом (МКЗ-10: T56.0), сярэднецяжкая форма: астэнічны сіндром, парфірынурыя, плюмбумурыя, гематалагічныя зрухі (D61.2; D61.9), дыстальныя вегета-сэнсорная полінеўрапатыя (G62.6).	Хроническая профессиональная интоксикация свинцом (МКБ-10: T56.0), среднетяжелая форма: астенический синдром, порфиринурия, плюмбумурия, гематологические сдвиги (D61.2; D61.9), дистальная вегето-сенсорная полинейропатия (G62.6).
Intoxicatio professionalis chronica plumbo, forma gravitatis mediae, syndromum asthenicum, porphyrinuria, plumbumuria, remotiones haematologicae, polyneuropathia vegetosensoria distalis.	Chronic occupational intoxication due to lead (ICD-10: T56.0), moderate to severe form, asthenic syndrome, porphyrinuria, plumbumuria, haematologic changes (D61.2; D61.9), distal vegeto-sensory polyneuropathy (G62.6).

161

Прафесійная бронхіальная астма, алергічная форма (МКЗ-10: J45.0), сярэднецяжкае цяжэнне. Прыступны перыяд. Эмфіэма легкіх. ДН II ст.	Профессиональная бронхиальная астма, аллергическая форма (МКБ-10: J45.0), среднетяжелое течение. Приступный период.
--	---

Сэнсібілізацыя да арганічнага пылу.	Эмфізема легких. ДН II ст. Сенсибилизация к органической пыли.
Asthma bronchiale professionale, forma allergica, decursus gravitatis mediae. Periodus paroxysmalis. Emphysema pulmonum. IRsCh gr.II. Sensibilisatio ad pulverem organicum.	Occupational bronchial asthma, allergic form (ICD-10: J45.0), moderate to severe course. Attack period. Pulmonary emphysema. CRsF gr. II. Sensibilization to organic dust.

162

Сілікатуберкулез (МКЗ-10: J65): сілікоз, I стадыя, інтэрстыцыяльная форма, позняе развіццё. Ачаговы туберкулез легких у S ₂₋₃ справа ў фазе ўшчыльнення. Булезная эмфізэма легких. Сілікатуберкулезны бронхаадэніт. ДН II ст.	Силикотуберкулез (МКБ-10: J65): силикоз, I стадия, интерстициальная форма, позднее развитие. Очаговый туберкулез легких в S ₂₋₃ справа в фазе уплотнения. Буллезная эмфізэма легких. Силикотуберкулезный бронхоаденит. ДН II ст.
Silicotuberculosis: silicosis, stadium I, forma interstitialis, evolutio tarda. Tuberculosis pulmonum focalis in S ₂₋₃ a dextra in phasi indurationis. Emphysema pulmonum bullosum. Bronchoadenitis silicotuberculosa. IRsCh gr.II.	Silicotuberculosis (ICD-10: J65): silicosis, stage I, interstitial form, late development. Focal pulmonary tuberculosis in S ₂₋₃ right-lateral location, in phase of induration. Bullous pulmonary emphysema. Silicotuberculous bronchoadenitis. CRsF gr. II.

ЗМЕСТ

ПУЛЬМАНАЛОГІЯ (pulmonology)	4
ГАСТРАЭНТЭРАЛОГІЯ (gastroenterology)	14
НЕФРАЛОГІЯ (nephrology).....	21
ГЕМАТАЛОГІЯ (hematology)	25
РЭЎМАТАЛОГІЯ (rheumatology).....	29
КАРДЫЯЛОГІЯ (cardiology).....	36
ЭНДАКРЫНАЛОГІЯ (endocrinology)	43
ПРАФЕСІЙНЫЯ ХВАРОБЫ (occupational diseases).....	47

Вучэбнае выданне

**ДАВЕДНІК НАПІСАННЯ
ДЫЯГНАЗАЎ АСНОЎНЫХ ЗАХВОРВАННЯЎ
УНУТРАННЫХ ОРГАНАЎ
на беларускай, рускай, лацінскай
і англійскай мовах**

Метадычны дапаможнік

Выданне другое, перапрацаванае і дапоўненае

Складальнікі: **Макарэвіч** Аляксандр Эдуардавіч,
Арцішэўская Нэля Іванаўна, **Цісык** Андрэй Зіноўевіч і інш.

Адказы за выпуск А. Э. Макарэвіч
Камп'ютэрная верстка Н. М. Федарцовай
Карэктар Ю. В. Кісялёва

Падпісана да друку 25.10.07. Фармат 60×84/16. Папера пісчая «Снягурачка».

Друк афсетны. Гарнітура «Times».

Ум. друк. арк. 3,02 Ул.-выд. арк. 2,41. Тыраж 200 экз. Заказ 235.

Выдавец і паліграфічнае выкананне —

Беларускі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт

ЛВ № 02330/0133420 ад 14.10.2004; ЛП № 02330/0131503 ад 27.08.2004.

220030, г. Мінск, вул. Ленінградская, 6.